

# Glosario Básico de Términos Bahá'ís

## A

1. 'ábá: Prenda de vestir holgada, abierta adelante, usada por los hombres orientales

2. 'Abbás Effendi: El nombre por el cual 'Abdu'l-Bahá era conocido fuera de la Comunidad Bahá'í.

3. 'Abdu'l-Aziz: Sultán del imperio turco otomano, que gobernó del 1861 al 1876. Desterró a Bahá'u'lláh de Constantinopla (Estambul) a Adrianópolis (Edirne) en 1863 y finalmente, a 'Akká en 1868. 'Abdu'l-'Azíz fue depuesto y asesinado en 1876. Fue calificado por Shoghi Effendi como "aquel déspota arrogante...".

4. 'Abdu'l-Bahá: Literalmente significa el Siervo de la Gloria (Bahá). El Hijo mayor de Bahá'u'lláh. En el "Kitáb-i-Ahdi" (el Libro de Mi Alianza) Bahá'u'lláh lo nombró como el sucesor e Interpretado autorizado de Sus Escritos, el Ejemplo perfecto de Su Fe y el Centro de Su Alianza. Era también "la Más Grande Rama". Nació el 23 de Mayo de 1844 y falleció el 28 de Noviembre de 1921. Sus restos descansan en una bóveda en el Santuario del Báb sobre Monte Carmelo en Haifa, Israel.

5. 'Abdu'l-Hamid II: Sultán del imperio turco otomano que gobernó de 1876 a 1908. Impuso restricciones a la libertad de 'Abdu'l-Bahá desde 1901 a 1908, confinándole a la ciudad de 'Akká. Fue derrocado en 1908 y murió en 1918. Así llegó la abolición del Sultanato y la extinción del Califato. Tanto él como el Sultán 'Abdu'l-'Azíz afligieron a Bahá'u'lláh así como a 'Abdu'l-Bahá "... tanto dolor y tribulación que ninguna mente puede entenderlos ni pluma o lengua describirlos".

6. Abhá: Superlativo de Bahá (Gloria). Quiere decir "Más Glorioso" o "Todoglorioso".

7. Abluciones: El acto de lavarse la cara y las manos antes de recitarse las oraciones obligatorias u oraciones en general.

8. Abraham: Es considerado como el Padre del pueblo judío. Bahá'u'lláh era descendiente de Abraham por medio de su esposa Katurah. Abraham es mencionado en los Escritos Bahá'ís como "el Amigo de Dios" y "el Padre de los Fieles". Su fecha histórica aproximada es 2400 a.C. Se menciona en el Antiguo Testamento (véase Génesis 11:25). Enseñó la unidad de Dios y la obediencia. La

Fe bahá'í lo acepta como una Manifestación de Dios. Fue desterrado y arrojado en el fuego por creer en el único Dios verdadero.

9. 'Ád: Tradicionalmente, un descendiente de la cuarta generación de Noé, cuyo pueblo habitaba grandes extensiones de tierra en el Sur de Arabia. Se dice que su pueblo era una raza de estatura alta, idolatra y agresiva. Dios escogió a Húd para que fuera Profeta para la tribu de 'Ád. La mayoría de esa tribu rechazó las enseñanzas de Húd y fue destruida por una calamidad.

10. Adán: Una Manifestación de Dios que inauguró un ciclo profético de 6.000 años que fue cumplido con la venida (Declaración) del Báb (la Puerta). El nombre Adán también es considerado como un término colectivo que significa la humanidad en general. (Véase Génesis 5:1-2).

11. 'Adhirbáyján: Provincia montañosa del noroeste de Irán donde fue encerrado el Báb. Su capital provincial es Tabríz donde el Báb fue martirizado.

12. Adorar / Adoración: Honrar, suplicar, alabar y glorificar a Dios. La oración, por ejemplo, es un modo de adoración. Hay 3 oraciones obligatorias reveladas por Bahá'u'lláh entre las cuales cada bahá'í debe elegir una para recitar diariamente "... según las indicaciones específicas que las acompañan". Bahá'u'lláh ha reducido todo ritual y forma a un mínimo absoluto en su Fe. Las demás oraciones las pueden usar los creyentes según sus necesidades y deseos espirituales. "No hay nada más dulce en el mundo de la existencia que la oración". "Mediante la oración el hombre comulga con Dios, busca acercarse al Él, conversa con el verdadero Amado de su corazón, y alcanza posiciones espirituales". 'Abdu'l-Bahá, citado en "Los Dos Pilares", págs. 41 y 43.

13. Adrianópolis: Hoy Edirne. Una ciudad en Turquía europea a la cual Bahá'u'lláh fue desterrado desde Constantinopla (Estambul) en 1863. La proclamación de su Mensaje a los reyes, gobernantes y dirigentes religiosos de la tierra, y muchas de sus Tablas más importantes fueron escritas y enviadas desde Adrianópolis. También allí se realizó la completa separación (la Más Grande Separación) y luego la expulsión del Mírzá Yahyá y Siyyid Muhammad de la Causa de Dios por violar la Alianza y el Testamento.

14. Aflicción: Adversidad, pruebas, dificultades. Se refiere a las pruebas que puedan debilitar la firmeza en la Fe.

15. Afnán: vástago del Loto Sagrado. Específicamente los dos hermanos de la esposa del Báb y sus descendientes y los 3 tres tíos maternos del Báb y sus descendientes.

16. Aghsán: Plural de "ghusn" Ramas (del Loto Sagrado). La familia de Bahá'u'lláh específicamente sus hijos y descendientes masculinos.

17. 'Akká: Nombre árabe de la ciudad y puerto de 'Akká. Conocida antes como Acco y Acre. Está ubicada en la costa del actual estado de Israel, cerca de Haifa. En 1868 Bahá'u'lláh fue desterrado a 'Akká, ciudad que Él llamó la Más Grande Prisión. Él vivió en una celda del cuartel de la ciudad prisión durante dos años, dos meses y cinco días y luego fue trasladado como prisionero a varias casas. En 1877 Bahá'u'lláh partió de 'Akká para Mazra'ih después de más de nueve años en la ciudad prisión.

18. 'Alí: El primer Imán y el sucesor legítimo de Muhammad (Mahoma); también el cuarto califa según los Sunnah (sunitas). Era primo y yerno de Muhammad además de su primer discípulo. Era esposo de Fátima, la hija de Muhammad.

19. Alianza de Bahá'u'lláh: Bahá'u'lláh en su última Tabla revelada, el Kitáb-i-Ahdí (el Libro de Mi Alianza) nombró a Su hijo mayor Abdu'l-Bahá, la Más Grande Rama, como Su Sucesor, el Centro y Pivote de la Alianza y el Intérprete autorizado e infalible de la Palabra de Dios, de Sus Escritos. Así Él inauguró la institución continúa de la Alianza anticipado en el Kitáb-i-Aqdas Su Libro de Leyes. Él había entregado este documento a Abdu'l-Bahá para Su custodia en los días inmediatamente antes de Su ascensión. "Mediante este nombramiento y disposición, Él ha salvaguardo y protegido la Religión de Dios, contra las diferencias y cismas, imposibilitando que cualquier persona crease una nueva secta o facción de creencias. A fin de asegurar la unidad y el acuerdo, Él ha entrado en una Alianza con todos los pueblos del mundo, incluyendo el Intérprete y Expositor de Sus Enseñanzas para que nadie interprete o explique la Religión de Dios según su punto de vista y así cree una secta fundada en su comprensión individual de la Palabras Divinas". 'Abdu'l-Bahá, "La Promulgación de la Paz Universal", pág. 524.

20. Alianza Mayor y Menor: "En cuanto al significado de la Alianza Bahá'í el Guardián explica que considera la existencia de 'dos formas de Alianza', las cuales son mencionadas explícitamente en la literatura de la Causa. La primera es la Alianza que cada Profeta hace con la humanidad o, más precisamente con su pueblo, para que acepte y siga la Manifestación venidera, Quien será la nueva aportación de Su Realidad. La segunda forma de Alianza es como la que Bahá'u'lláh hizo con Su pueblo para que aceptara al Maestro ('Abdu'l-Bahá). Esta última forma de la Alianza es solo para establecer y fortalecer la sucesión de la serie de Luces que aparece después de cada Manifestación. Bajo la misma categoría cae la Alianza del Maestro ('Abdu'l-Bahá) hizo con los bahá'ís para que aceptasen su administración después de Él. Shoghi Effendi, "La Alianza", Asamblea Espiritual Nacional de los Bahá'ís de México, 1982, pág. 7.

21. 'Alí Páshá: Primer Ministro del Imperio Otomano durante el destierro de Bahá'u'lláh en Constantinopla.

22. Alláh: Dios. Originalmente, el nombre por el cual Muhammad (Mahoma) designó al único Dios verdadero.

23. Alláh-u-Abhá: Dios es el más Glorioso, Dios es Todoglorioso. Una de las formas del Más Grande Nombre usado como saludo entre los bahá'ís. Fue adoptado durante el periodo de destierro de Bahá'u'lláh en Adrianópolis.

24. Alma: (corazón, inteligencia humana<sup>1</sup>) La realidad interior espiritual y esencial del hombre. El vehículo del espíritu en todos los mundos espirituales de Dios después de esta vida. También significa creyente<sup>2</sup>. (1) "El alma racional, la inteligencia humana es la intermediaria entre su cuerpo y su espíritu". "Que vuestras almas sean iluminadas con la luz de las Palabras de Dios,...". 'Abdu'l-Bahá. "Oraciones, Meditaciones y Tablas de Bahá'u'lláh", pág. 87 y "El Estudio de los Escritos Bahá'ís", pág. 45; "La Fuente de Todo Bien", pág. 198; (2) "Cualquier alma que hoy suelta su lengua para entregar la Verdad..." Abdu'l-Bahá, "El Poder de la Asistencia Divina", pág. 23. "Vosotros comprendéis como el alma es la intermediaria entre el cuerpo y el espíritu, del mismo modo este árbol es el intermediario entre la semilla y el fruto. Cuando el fruto aparece en el árbol, y alcanza la madurez, entonces sabemos que el árbol es perfecto; si el árbol no produjera fruto su crecimiento sería inútil y no cumpliría su propósito" Abdu'l-Bahá, "Sabiduría de Abdu'l-Bahá", pag. 130

25. Amanuense: Secretario; la persona que escribe dictados o copia manuscritos. En la historia bahá'í, se refiere a la persona que transcribió las Palabras reveladas en el momento de ser pronunciadas por árbol es perfecto árbol es perfecto Bahá'u'lláh y el Báb.

26. Amigos: Nombre que usan los bahá'ís con frecuencia para dirigirse unos a otros. En algunos países andinos de América del Sur se usa hermano(s).

27. Amír: Príncipe, gobernante, comandante, señor.

28. Amor: El poder de la atracción. La humanidad fue creada por el amor de Dios. "Amé tu creación; por eso te creé". Bahá'u'lláh, "Las Palabras Ocultas", del árabe, # 4, EBILA, 1991, pág.28.

29. ángel(es): Son verdaderos creyentes que se han vestido con los atributos y virtudes de Dios. "Como ángeles se designa a aquellos que, fortalecidos por el poder del espíritu, han consumido con el fuego del amor de Dios todos los rasgos y limitaciones humanos ataviándose con los atributos de los Seres más exaltados de los Querubines". Bahá'u'lláh: el "Kitáb-i-Íqán" (El Libro de la Certeza), pág., 54. "El significado de "ángeles" son las confirmaciones de Dios y Sus poderes

celestiales. Asimismo, los ángeles son seres benditos que han cortado todos los lazos con este mundo inferior, se han librado de las cadenas del yo y de los deseos de la carne y han anclado sus corazones en los dominios celestiales del Señor. Éstos son del Reino, celestiales; éstos son de Dios, espirituales. Éstos son reveladores de la abundante gracia de Dios; éstos son los puntos de amanecer de Sus dádivas espirituales". J. Luis Marqués Utrillas, "Naceremos para Siempre". Citando a 'Abdu'l-Bahá, Ed. Bahá'í de España, Ira. Ed.1995, Barcelona, pág.177. "... y si lo divino y espiritual triunfaran sobre lo humano y natural, él es, verdaderamente, un ángel". También se refiere a aquellos que han ofrecido sus vidas en el Camino de Dios. Shoghi Effendi, "Dios Pasa", págs. 128-130. Tanto en "Selección de los Escritos de 'Abdu'l-Bahá" como en Sus "Tablas... "se explica que por "ángel" significa el poder de las confirmaciones de Dios. Otro significado de "ángel" es un mensajero y siervo de Dios que viene con una misión o comisión. El Ángel Gabriel, el Espíritu Santo, que siempre aparecía a Muhammad es el más elevado ejemplo de esto. En los Escritos Bahá'ís se mencionan: el ángel del Día del Juicio, el ángel de la muerte, el ángel de la misericordia, un ángel de paz, los ángeles de ira. La siguiente cita de Bahá'u'lláh ilustra esto: "Recordad a Karím,... En prueba de la gracia de Aquel Que es el poseedor de Todo, el Altísimo, le ordenamos abrazar la Verdad. Más él se apartó hasta que, en un acto de justicia proveniente de Dios, se apoderaron de él los ángeles de la ira. De esto, nos verdaderamente fuimos testigo". Bahá'u'lláh, el "Kitáb-i- Aqdas" (El Libro Más Sagrado), K.170, p. 81. Ed. En inglés. Véase Santo(s).

30. Anísá: El Árbol de la Vida. En los escritos de Bahá'u'lláh, es asociado con la nueva Alianza. Sinónimo a Sadratu'l-Muntahá.

31. Año Sesenta: Significa 1844 d.C., año de la Declaración del Báb.

32. Antigua Belleza: Un título de Bahá'u'lláh.

33. Antiguo de los Días: Dios, y también un título de Bahá'u'lláh.

34. Áqá: "El Maestro". Título dado por Bahá'u'lláh a 'Abdu'l-Bahá. También significa "mullá" o señor. Véase "Maestro".

35. Arca Carmesí: La Alianza; la Causa de Bahá'u'lláh.

36. Arco: Un arco excavado en el Monte Carmelo a lo largo del cual se levantan los Edificios Administrativos Internacionales de la Fe.

37. Asamblea Espiritual Local: El cuerpo local administrativo de la comunidad bahá'í. Tiene nueve miembros elegidos anualmente de entre todos los creyentes adultos en la comunidad.

38. Asamblea Espiritual Nacional: El cuerpo administrativo nacional de la Fe bahá'í. Tiene nueve miembros elegidos anualmente por delegados en una Convención Nacional. Es la autoridad máxima de la Fe en cada país.

39. Ascensión: Fallecimiento, deceso. También se refiere a las conmemoraciones anuales de la Ascensión de Bahá'u'lláh, el 29 de mayo a las 3:00 a.m. y la Ascensión de 'Abdu'l-Bahá, el 28 de noviembre a la 1:00 a.m. Ambos son Días Sagrados Bahá'ís.

40. Aurora: El punto (lugar) donde sale el sol; un símbolo de la Manifestación de Dios

41. Ayyám-i-Há: Literalmente los Días de Há. Los Días Intercalares. Los cuatro días (cinco en los años bisiestos) antes del último mes del Año Bahá'í. 'Alá, el mes de ayuno. Así fue ordenado por Bahá'u'lláh en el Kitáb-i-Aqdas. Durante estos días uno debe prepararse espiritualmente para el ayuno; también puede ofrecer hospitalidad, fiestas, caridad y obsequio de regalos.

42. Azal: Véase Mírzá Yahyá.

43. Azalí: Seguidor de Mírzá Yahyá, (Subh-i-Azal).

## B

44. Báb, el: Significa "La Puerta". El título asumido por Siyyid 'Alí-Muhammad. El Precursor de Bahá'u'lláh y Profeta Fundador de la Fe bábí. Él nació en Shíráz, Irán, el 20 de octubre de 1819 y fue martirizado en Tabríz, Irán, el 9 de julio de 1850. Tres de los once Días Sagrados Bahá'ís que son observados anualmente se relacionan con su vida: el Nacimiento del Báb, El 20 de octubre; la Declaración del Báb, el 23 de mayo; y el Martirio del Báb, el 9 de julio

45. Bábí: Un seguidor del Báb o lo relacionado con su Revelación. Los bábís sufrieron terribles persecuciones a manos del clero musulmán y el gobierno de Persia (Irán). Más de 20.000 bábís murieron como mártires por la Causa del Báb. Durante los últimos años de la residencia de Bahá'u'lláh en Adrianópolis sus seguidores llegaron a conocerse como bahá'ís.

46. Bábu'l-Báb: (la Puerta de la Puerta ) Véase Mullá Husayn-i-Bushrú'í, el primero en creer en el Báb.

47. Badasht: Véase Conferencia de Badasht.

48. Badí: Único, Maravilloso. El título dado por Bahá'u'lláh a Áqá Buzurg-i-Núshípúrí, un joven de 17 años que llevó la Tabla llamada "Lawh-i-Sultán" a Násiri'd-i-Din Sháh (el Rey de Persia). Fue torturado con golpes en las plantas de

los pies, fue marcado con un hierro candente y finalmente fue martirizado. Bahá'u'lláh lo elevó al rango de un héroe y le dio el título de El Orgullo de los Mártires. Shoghi Effendi lo nombró Apóstol de Bahá'u'lláh.

49. Baghdád: La ciudad de 'Iráq a la cual fue desterrado Bahá'u'lláh desde Persia en 1853. Durante el periodo de Ridván (21 de abril al 2 de mayo de 1863) Bahá'u'lláh hizo la Declaración de Su Misión como el Prometido del Báb antes de partirse de Baghdád debido a la continuación de Su destierro decretado por el Sultán otomano 'Abdu'l-'Azíz.

50. Bahá: Gloria, Esplendor, Luz. El Más Grande Nombre. Un título con el cual se designa a Bahá'u'lláh. También es el nombre del primer mes del Año Bahá'í según el calendario Badí'.

51. Bahá'í: Un seguidor de Bahá'u'lláh. Perteneciente a la Revelación de Bahá'u'lláh.

52. Bahá'u'lláh: Significa "La Gloria de Dios". Profeta Fundador de la Fe bahá'í y la Manifestación de Dios para este Día. Nació Mírzá Husayn-'Alí el 12 de noviembre de 1817 a una familia de la nobleza del distrito de Núr en Mazindarán, Persia. Su madre fue Khadíjih Khánum y su padre Mírzá Buzurg-i-Vazír, un cortesano. Padeció cuarenta años de sufrimientos, encarcelamientos, tribulaciones, destierros y cautiverio. Era el Prometido del Báb. Falleció en la Mansión de Bahjí a la edad de setenta y cuatro años el 29 de mayo de 1892. En Su Testamento. "El Libro de Mi Alianza", Bahá'u'lláh nombró a Su hijo mayor, 'Abdu'l-Bahá como Sucesor e Intérprete autorizado de Sus Enseñanzas. Los Escritos de Bahá'u'lláh son numerosos y pasan de 15.000 Tablas ya coleccionadas.

53. Bahíyyih Khánum: La Hoja Más Sagrada, hija de Bahá'u'lláh, y hermana de 'Abdu'l-Bahá. Fue señalada por Shoghi Effendi como "la heroína sobresaliente de la Dispensación Bahá'í". Nació en Tihrán en 1846 y falleció el 15 de julio de 1932. Está enterrada en un santuario de los Jardines de los monumentos en el Monte Carmelo. Ella nunca se casó, sino que consagró su vida para servir a Bahá'u'lláh, 'Abdu'l-Bahá y Shoghi Effendi. Es la mujer más destacada de la Dispensación Bahá'í.

54. Bahjí: Deleite, Alegría, Regocijo: "Lugar de Encanto". El sitio en la llanura de 'Akká da su nombre a la Mansión que fue la última morada de Bahá'u'lláh desde 1879 durante más de 12 años. Fue en la Mansión de Bahjí donde Bahá'u'lláh recibió al profesor E.G. Browne, orientalista de la Universidad de Cambridge, Inglaterra, enviado por la Reina Victoria. Bahá'u'lláh falleció en Bahjí el 29 de mayo de 1892 y está sepultado en una pequeña casa contigua a la Mansión.

55. Barfurúsh: Pueblo de Irán donde Quddús fue martirizado en público por la escoria de entre sus habitantes en mayo de 1849.

56. Bastinado: Bastonada, bastonazo, tunda de palos. Golpe(s) dado(s) con un bastón, frecuentemente a las plantas de los pies.

57. Bayán: Explicación, exposición o declaración. El Bayán persa, el Libro Madre de sus Leyes es la principal obra doctrinal del Báb revelada en la Fortaleza de Máh-Kú y contiene unos 8.000 versículos. Este Libro "... debe ser considerado ante todo como un elogio al Prometido ("Aquel a Quien Dios hará manifiesto") más bien que un código de leyes ordenanzas con la finalidad de ser una guía permanente para futuras generaciones". Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág.29. El Bayán árabe es una obra del Báb de contenido paralelo pero 'más pequeño y de menos peso' revelado en el Fuerte Chihríq durante los últimos meses de Su vida. La palabra Bayán también se refiere a la Revelación del Báb tal como es contenida en todos Sus Escritos

58. Baytu'l-Adl-i-A'zam: La Casa Suprema de Justicia: un título de la Casa Universal de Justicia. Véase la Casa Universal de Justicia.

59. Bendita Belleza: Jamál-i-Mubarák, Bahá'u'lláh. Uno de sus títulos.

60. Belleza de Abbá: Un título de Bahá'u'lláh.

61. Biblia: Libro Sagrado de los judíos y cristianos. Contiene el Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento.

62. Big: Un título que sigue al nombre de un varón, que quiere decir 'señor' o 'príncipe', 'gobernador' o 'rey'.

63. Browne, Edward G.: Orientalista de la Universidad de Cambridge, Inglaterra que estudió y escribió sobre las Religiones bábí y bahá'í y que conoció a Bahá'u'lláh en 1890 en Bahj.

64. Buda: Un título que significa 'El Iluminado'. Siddhartha Gautama es reconocido por la Fe bahá'í como una Manifestación de Dios. Declaró Su Misión en 563 a.C. en la India y es Fundador de la religión llamada Budismo. Sus principales obras son el Sermón de Benares con las Cuatro Nobles Verdades con el "sendero medio" que incluye las ocho rectitudes del "Sutta-Pitakas": "Dhammapada"; y "Tri-Pitakas". Los bahá'ís creen que las profecías atribuidas a Buda referentes a la venida del Buda Maitreya, el Quinto Buda, el Buda de la fraternidad universal, se refieren a Bahá'u'lláh.

65. Búshih: Pueblo persa cerca del punto norte del Golfo Pérsico.

66. Buzurg: Grande. Un título de respeto. El padre de Bahá'u'lláh fue conocido como Mírzá Buzurg. El Vazír (visir) y era ministro de gobierno y gobernador de dos provincias.

## C

67. Calamidad: La "calamidad" no se trata necesariamente de un solo acontecimiento. Se refiere a los eventos y trastornos que sacudirán al mundo y que deberán afligir a la humanidad antes del establecimiento de la paz mundial, como parte de un proceso doble que implica el colapso y desintegración del viejo orden mundial y el surgimiento y desarrollo del Nuevo Orden Mundial.

68. Calendario Badí': Véase Calendario Bahá'í.

69. Calendario Bahá'í: También se llama Calendario Badí'. El Calendario Bahá'í fue establecido por el Báb y aprobado por Bahá'u'lláh. Se inició a partir del año 1844 y se basa en el año solar que consta de 365 días y fracción. Cada año es dividido en 19 meses de 19 días cada uno, más cuatro días intercalares (cinco en los años bisiestos) que se llaman Ayyám-i- Há que deben anteceder al decimonoveno mes. El Año Nuevo (Naw Rúz) ocurre generalmente el día 21 de marzo.

70. Califa: (Khalífih) El califato es una institución del islám sunnita (Sunnah). El Califa está aceptado por ellos como el sucesor de Muhammad (Mahoma) y dirigentes de los Sunnitas. Véase también Imán y Shí'ahs o Shi'ih (chiitas).

71. Caligrafía: En general, escritura hermosa y elegante: específicamente, palabras, frases o textos en árabe y persa semejantes a dibujos. Muchos de los Escritos de Bahá'u'lláh y del Báb fueron hechos en elegante caligrafía. El calígrafo bahá'í más renombrado es Mishkin-Qalam, cuya caligrafía del Más Grande Nombre es usado mucho por los bahá'ís como símbolo de su Fe.

72. Calumnia: El acto de hacer acusaciones malintencionadas a fin de dañar la reputación de una persona. Conjuntamente con la murmuración, la calumnia es prohibida específicamente en el "Kitáb-i-Aqdas" (Libro Más Sagrado). Bahá'u'lláh escribió: "El fuego material consume el cuerpo, mientras que el fuego de la lengua devora tanto corazón como el alma". Kitáb-i-Íqán" (Libro de la Certeza). Págs. 120-121.

73. Canto: (o cántico) En general, los bahá'ís usan este término para referirse a formas de canto devocional, basadas en prácticas islámicas tradicionales, usando los textos y oraciones persas y árabes de los Escritos Sagrados, así como otros poemas y canciones devocionales que no son necesariamente de origen oriental.

74. Caravanserai: Una posada construida alrededor de una corte central para caravanas. Una caravana es una tropa de viajeros que se reúnen para atravesar juntos el desierto. Se usa el mismo guía (caravanero) y se protegen unos a otros.

75. Carmelo: El Viñedo de Dios. Es la montaña en la Tierra Santa donde se encuentran el Sepulcro del Báb y la sede del Centro Mundial de la Administración de la Fe bahá'í. Véase Monte Carmelo.

76. Casa de Bahá'u'lláh en Baghdád: (Bayti-i-A'zam) La casa "sumamente modesta" ocupada por Bahá'u'lláh durante la casi totalidad de su destierro de diez años en Iráq, desde 1853 hasta 1863. Él la denominó "La Más Grande Casa" y la "Casa de Dios" y en el Kitáb-i-Aqdas es señalada como lugar de peregrinaje. Todavía esta casa no ha sido devuelta a los bahá'ís.

77. Casa de Justicia: La institución administrativa de una Comunidad Bahá'í a nivel local, nacional o internacional. En la actualidad se llaman Asambleas Espirituales Locales y Nacionales y la Casa Universal de Justicia que es la autoridad suprema de la Fe bahá'í. Véase también Asamblea Espiritual Local, Asamblea Espiritual Nacional y la Casa Universal de Justicia.

78. Casa del Báb: Las Casa del Báb en Shíráz, Irán designado por Bahá'u'lláh en el "Kitáb-i-Aqdas" como centro de peregrinaje. En esta casa el Báb declaró Su Misión a Mullá Husayn en la víspera del 23 de mayo de 1844. Esta casa fue dañada, destruida y restaurada, pero en 1979 de nuevo fue completamente demolida y el sitio allanado en 1981 y convertido en un camino y plaza públicos por los revolucionarios iraníes en su persecución de los bahá'ís.

79. Casa Universal de Justicia: Cuerpo Administrativo Supremo de la Fe bahá'í ordenado por Bahá'u'lláh en el "Kitáb-i-Aqdas". La Casa Universal de Justicia es "fuente de todo bien y libre de todo error", es decir, infalible.

80. Castidad: "Virtud opuesta a los afectos carnales". Ser sexualmente puro o casto antes del matrimonio y fiel al esposo o esposa después. Una alta norma de comportamiento que debe distinguir la vida de los bahá'ís de ambos sexos y establece que el derecho sexual reside en el matrimonio.

81. Causa de Dios: Hoy día, la Fe bahá'í.

82. Centro de la Alianza: 'Abdu'l-Bahá (el Siervo de la Gloria).

83. Centro Internacional de Enseñanza: Una institución establecida en 1953 por la Casa Universal de Justicia para llevar a fruición el trabajo de las Manos de la Causa de Dios y para proveer su extensión hacia el futuro de la protección y propagación de la causa.

84. Centro Mundial Bahá'í: El centro espiritual y administrativo de la Fe bahá'í en Haifa, Israel, que comprende los Lugares Sagrados en la zona de Haifa y 'Akká y las instituciones administrativas ubicadas en el Monte Carmelo.

85. Cielo e Infierno: La condición más elevada hacia Dios y la más baja lejos de Él que el alma humana pueda experimentar. "El paraíso y el infierno de la existencia se encuentran en todos los mundos de Dios, tanto en este mundo como en los mundos espirituales y celestiales". 'Abdu'l-Bahá "Respuestas a Algunas Preguntas", pág. 272.

86. Ciudad de la Certeza: La Palabra de Dios revelada en cada Dispensación.

87. Concurso Supremo: También "Concurso en lo Alto", "Concurso Celestial", y las "huestes del Concurso Supremo Celestial". Se trata de la reunión de los Profetas y almas santas en el próximo mundo o reino espiritual.

88. Conferencia de Badasht: El Báb convocó una reunión de 81 de sus seguidores a principios del verano de 1848 en el pueblo llamado Badasht. La conferencia duró 22 días y tuvo como propósito principal "... cumplir la revelación del Bayán mediante una ruptura repentina, completa y dramática con el pasado;... el propósito secundario... era considerar los medios para emancipar al Báb de su cruel confinamiento en Chihriq. El primero tuvo gran éxito; el segundo estaba condenado, desde el comienzo, a fracasar". Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág. 30.

89. Conocimiento: Comprensión, Saber: para los bahá'ís "el verdadero conocimiento es conocer a Dios, y ello no es sino el reconocimiento de Su Manifestación en cada Dispensación". El Báb, "Selecciones..." Sección 3, págs. 86-87. "Soy testigo, oh mi Dios, de que Tú me has creado para conocerte y adorarte". Bahá'u'lláh, "Oraciones Bahá'ís", pág. 114.

90. Constantinopla: Hoy Estambul. La ciudad en Turquía y ex capital del Imperio Otomano a la cual Bahá'u'lláh se dirigió desde Baghdád por orden del gobierno turco en 1863. Él llegó a Constantinopla el 16 de Agosto y permaneció allí durante unos 4 meses. Después fue desterrado a Adrianópolis.

91. Consulta: Una forma de intercambio de ideas y opiniones entre los individuos y en grupos. Es el método mediante el cual los bahá'ís toman decisiones en sus cuerpos administrativos. La consulta requiere la "subyugación de todo egoísmo y pasión descontrolada, el cultivo de la franqueza y libertad de pensamiento, así como la cortesía, una mente abierta, y la total aquiescencia en las decisiones por la mayoría". La Casa Universal de Justicia. "Wellspring of Guidance", pág. 96.

92. Corán: Véase Qur'án - el Libro Sagrado de los musulmanes, revelado por Muhammad (Mahoma).

93. Creyentes: Término que usan los bahá'ís para referirse a sí mismos.
94. Cristiano: Seguidor de Jesucristo.
95. Cristo: Véase Jesucristo.
96. Cuartel: Véase 'Akká.
97. Cuna de la Administración: Se refiere a los Estados Unidos de América.
98. Cuna de la Fe: Se refiere a Irán (Persia).
99. Chihríq: Una fortaleza en el noroeste de Irán donde el Báb fue encarcelado durante los casi dos últimos años de Su vida. Como Su confinamiento era más estricto aquí de lo que había sido en Máh-Kú, el Báb apodó a Chihríq, "la Montaña Dolorosa".

## D

100. Darvish: Derviche. Literalmente, mendigo (en árabe: faqír: pobre). Específicamente, un mendigo religioso viajero perteneciente a una de las varias órdenes sufíes o de otra tradición mística musulmana

101. Muhammad-i-Íráni; Darvish: El nombre asumido por Bahá'u'lláh cuando buscó reclusión en las montañas de Sulaymáníyyih en 1856 durante dos años.

102. Declaración: La afirmación de creencia que hace una persona que desea ser bahá'í que incluye la aceptación de la posición de Bahá'u'lláh como Manifestación de Dios para hoy día, la del Báb como su Precursor (Heraldo) y de 'Abdu'l-Bahá como el Sucesor y Centro de la Alianza de Bahá'u'lláh, y el Ejemplo Perfecto de Su Fe, así como la aceptación de todo cuanto éstos hayan revelado.

103. Declaración de Bahá'u'lláh: Véase Fiesta o Festival de Ridván. Son tres Días Sagrados y, según Bahá'u'lláh, "el Rey de las Festividades".

104. Declaración del Báb: Un Día Sagrado Bahá'í que celebra la Declaración que hizo el Báb a Mullá Husayn de que Él era el Prometido. La Declaración del Báb se celebra dos horas después de la puesta del sol el 22 de mayo y el trabajo es prohibido en este Día Sagrado (el 23 de mayo).

105. Deidad: Ser divino o esencia divina, la naturaleza de Dios; Dios; especialmente como existe en tres personas (p. ej. la unidad del Padre, el Hijo y el Espíritu Santo de la Trinidad) Nota: Existe una trinidad en todas las Religiones que son divinamente reveladas por Dios a través de Sus Manifestaciones

106. Desprendimiento: La actitud de someter la propia voluntad a la Voluntad de Dios y buscar Su complacencia antes de complacerse. "En una de Sus Tablas

Bahá'u'lláh declara que existen tres barreras entre el hombre y Dios. Él exhorta a los creyentes pasar más allá de éstas para que puedan lograr S Presencia. La primera barrera es el apego a las cosas de éste mundo, la segunda es el apego a la recompensa del próximo mundo, y la otra es el apego al Reino de los Nombres". Adib Taherzadeh, " The Covenant of Bahá'u'lláh " ("La Alianza de Bahá'u'lláh"), pág.20. "Todas éstas son de la naturaleza del apego a las cosas materiales, intelectuales y espirituales que impiden al hombre acercarse a su Dios". Ibíd. El desprendimiento es liberarse de todo salvo Dios. Te incumbe apartarse de todo deseo salvo Él de tu Señor, el Supremo, sin esperar que nadie en el universo te ayude ni socorra". 'Abdu'l-Bahá. "El Modelo de la Vida Bahá'í, pág.23.

107. Día de Dios: En general, la Dispensación de cada Manifestación de Dios. Específicamente, el periodo o ciclo universal, inaugurado por Bahá'u'lláh, "cuyo advenimiento ha sido aclamado en los Libros Celestiales como el Advenimiento de Dios Mismo"... "Éste es el Rey de los Días, el Día que ha presenciado la venida del Bienamado. Aquel que por toda la eternidad ha sido aclamado como el Deseo del mundo". Bahá'u'lláh, citado por Shoghi Effendi, "The World Order of Bahá'u'lláh". Pag. 106.

108. Día de Juicio: Los bahá'ís interpretan este "evento" en su sentido espiritual y no literal y creer que se refiere a la aparición de la Manifestación de Dios en la tierra. También es conocido como el "Día de la Resurrección", el "Ultimo Día" y "la Hora".

109. Día de la Alianza: Un Día Sagrado Bahá'í celebrado el 26 de noviembre. 'Abdu'l-Bahá nos dio este Día de la Alianza a pedido de los creyentes a fin de observar su nombramiento como Centro de la Alianza de Bahá'u'lláh.

110. Días de Há: Véase Ayyám-i-Há (Los Días Intercalares).

111. Días Sagrados bahá'ís. Son once días en los cuales se celebran o conmemoran aniversarios relacionados con las vidas de Bahá'u'lláh, el Báb y 'Abdu'l-Bahá. Durante los nueve Días Sagrados relacionados con Bahá'u'lláh y el Báb se suspende el trabajo. Es obligatorio observar un programa apropiado los once Días Sagrado Bahá'ís. No hay una ceremonia prescrita; muchas comunidades combinan un programa devocional con la camaradería o actividades sociales.

112. Dios: La deidad. Los bahá'ís creen que hay un solo Dios, incognoscible en Su Esencia, que es el Creador y Regidor absoluto del universo. El propósito del hombre es "conocer" y "adorar" a Dios. Uno puede llegar a conocer a Dios por medio de Su Manifestación en cada época.

113. Diputación: En español existe el verbo diputar (tr.) en el sentido de destinar, señalar o elegir a una persona o cosa para algún uso o ministerio; o en el sentido de

destinar o elegir un cuerpo a uno o más de sus individuos para que lo representen en algún acto o solicitud. La diputación es la acción y efecto de diputar. Aunque no existe en la Causa de Dios ninguna institución tal como la de maestros pagados se puede ayudar en forma temporal con una ayuda financiera para aquellos creyentes que se ofrecen para emprender la labor de pionero. Así los creyentes que no pueden ofrecer personalmente sus servicios como pioneros pueden ofrecer pagar por el Fondo Nacional los gastos de cualquier creyente que escoge para diputar en su lugar para ese propósito. Tal maestro diputado sería responsable a la Asamblea Espiritual Nacional y al cuerpo de enseñanza indicado. Shoghi Effendi mismo diputó en varias ocasiones a pioneros desde el primer Plan de Siete Años. Bahá'u'lláh declaró: "Centrad vuestras energías en la propagación de la Fe de Dios. Quien sea digno de vocación tan elevada que se levante y la promueva. Quien sea incapaz de hacerlo tiene el deber de designar a quien en su lugar, haya de proclamar esta Revelación, cuya fuerza ha hecho temblar las más poderosas estructuras, ha reducido a polvo todas las montañas y ha anonadado a todas las almas.". Shoghi Effendi, "El Advenimiento de la Justicia Divina", citando a Bahá'u'lláh, EBILA, Buenos Aires, Argentina, Ira ed., febrero 1972, pág. 98.

114. Dispensación. El periodo en que prevalece un sistema religioso. El espacio de tiempo durante el cual rige la autoridad de las sociales o temporales de la Manifestación de Dios. Bahá'u'lláh ha declarado en el Kitáb-i-Aqdas que la duración de la Dispensación Bahá'í no será menos de mil años.

115. Dispensación Bábí: El periodo en que las Enseñanzas del Báb prevalecieron, entre la víspera del 23 de mayo de 1844 hasta la Declaración de Bahá'u'lláh en Ridván de 1863.

116. Doctrina: Recopilación de instrucciones, religiosas, políticas o científicas

117. Dogma: Un principio, precepto, o sistema doctrinal determinado por una autoridad religiosa; una declaración arrogante de opinión.

118. Doncella del Paraíso: Véase Virgen del Paraíso.

## E

119. Edad de Hierro: Edad de transición. Véase Edad Formativa.

120. Edad de Oro: (de la Era Bahá'í)... debe atestiguar la unificación de todos los pueblos y naciones del mundo, el establecimiento de la Más Grande Paz, la inauguración del Reino del Padre sobre la tierra, la madurez de toda la raza humana y el nacimiento de una nueva civilización mundial inspirada y dirigida por

las energías creadoras liberadas por el Orden Mundial de Bahá'u'lláh...". Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág. 392.

121. Edad Formativa: También llamada la Edad de Hierro o la Edad de Transición, que corresponde al periodo después del fallecimiento de 'Abdu'l-Bahá en 1921. La Edad Formativa es dividida en épocas que señalan etapas en el desarrollo de la Comunidad Bahá'í y sus instituciones. Se verá el florecimiento final de la Edad Formativa durante la Edad de Oro.

122. Edad Heroica: También llamada la Edad Apostólica o Primitiva, que corresponden en forma general a los primeros ochenta años del primer siglo bahá'í (1844-1944). Comienza con la Declaración del Báb, incluye la misión de Bahá'u'lláh y termina con el fallecimiento de 'Abdu'l-Bahá en 1921 o, más precisamente, con el fallecimiento de Bahíyyih Khánum (la Hoja Más Sagrada) en 1932.

123. Edirne: Véase Adrianópolis

124. Editorial: El órgano responsable por las publicaciones de las Asambleas Espirituales Nacionales, el cual funciona bajo su dirección. Las editoriales son las principales responsables por la publicación y disseminación de los Escritos Bahá'ís, pero además publican libros que contienen comentarios, biografías, presentaciones generales y especiales sobre la Fe, etc. Algunas de ellas son Editorial Bahá'í de Indo-latinoamericana (EBILA), Editorial Bahá'í de España, Editorial Nuraní y Editorial Ruseñor.

125. Ejército Celestial: Creyentes bahá'ís: adornados de cualidades como bondad, honradez, rectitud, justicia, amor, etc. que enseñan la Causa de Dios.

126. Elecciones: La votación para los miembros de las Asambleas Espirituales Locales y Nacionales, delegados en las Convenciones Nacionales, y los miembros de la Casa Universal de Justicia. Toda elección bahá'í es llevada a cabo mediante voto secreto sin nominaciones, sin solicitud de voto o cualquier forma de campaña electoral. "...conciben su Fe como de carácter esencialmente apolítico, supranacional, estrictamente imparcial y completamente desvinculado de ambiciones, metas y propósitos nacionalistas. Tal Fe no reconoce división de clases ni de partidos". Shoghi Effendi, "El Orden Mundial de Bahá'u'lláh". Publicado en "El Carácter Apolítico de la Fe Bahá'í", pág. 3. "En el día de las elecciones los amigos deben de participar de todo corazón en las elecciones, en unidad y amistad, volviendo sus corazones hacia Dios, desprendidos de todo menos de Él, buscando Su guía y suplicando Su ayuda y generosidad". Shoghi Effendi, "La Santidad y Naturaleza de las Elecciones Bahá'ís", pág.1. Los electores... "con corazón y devoción y después de meditación y reflexión deben

elegir almas fieles, sinceras, experimentadas, capaces y competentes que merezcan ser miembros..."op. cit., pág. 5

127. Elixir Divino: Referencia simbólica al elixir de los alquimistas que presuntamente transformaban todos los metales no preciosos en oro y buscaban una medicina para curar todas las enfermedades. Bahá'u'lláh en el Kitáb-i-Íqán (el Libro de la Certeza) asemeja el cambio espiritual entre la falta de fe y la certeza a la transformación de cobre en oro. "Es evidente que solo esta transformación mística pudo crear este espíritu y esta conducta tan completamente diferentes a sus costumbres y hábitos anteriores, para así manifestarlos en el mundo del ser. Pues su agitación se convirtió en paz; su timidez en valentía. ¡Tal es la fuerza del Elixir Divino que, rápido como un abrir y cerrar de ojos, transmuta las almas de los hombres!".

128. Enseñanza: El acto de compartir el mensaje bahá'í con otros.

129. Enseñanza(s): Doctrina, principios o preceptos, técnica o método.

130. Entrada en Tropas: Es una etapa de crecimiento de la Fe donde grupos de personas aceptarán la Fe. Se puede decir también, entrada de grupos numerosos.

131. Epístola: Una carta. A menudo se refiere a los Escritos principales de Bahá'u'lláh, dirigidos a individuos en particular, tal como "La Epístola al Hijo del Lobo". (El último tomo revelado por Bahá'u'lláh en 1891 en Bahjí).

132. Época: Periodo o división de las edades a través de los cuales la Fe bahá'í debe pasar. También Shoghi Effendi utilizó el término 'época' para referirse a las fases de desarrollo del Plan Divino de 'Abdu'l-Bahá.

133. Era Bahá'í: El periodo de la Dispensación Bahá'í entre la Declaración del Báb el 23 de mayo de 1844 y la eventual aparición de una nueva Manifestación de Dios no antes de mil años. Los términos "Era Bahá'í" y "Dispensación Bahá'í" son sinónimos o idénticos al referirse al mismo lapso de tiempo de "mil o miles de años".

134. Escrituras Sagradas: O también "Sagradas Escrituras". Los Libros Sagrados de todas las Manifestaciones de Dios, tales como el "Antiguo Testamento", el "Nuevo Testamento", el "Qur'án" y el "Bayán". Todos los Escritos de Bahá'u'lláh, del Báb y de 'Abdu'l-Bahá constituyen Escritura Sagrada.

135. Escrituras: O también "Escritos". El término que se emplea para referirse a las obras escritas de Bahá'u'lláh h, el Báb y 'Abdu'l-Bahá. En el Kitáb-i-Aqdas Bahá'u'lláh exhorta a los creyentes a que reciten los Versos sagrados por la mañana y al anochecer. Esta exhortación se refiere solamente a los Escritos de Bahá'u'lláh y el Báb.

136. Espíritu de Dios: Jesucristo. El nombre por el cual es mencionado en el "Qur'án y en los Escritos Bahá'ís.

137. Espíritu Santo: La entidad que funciona como intermediaria entre Dios y Sus Manifestaciones. Las Manifestaciones de Dios siempre usaban un lenguaje simbólico concerniente a la aparición en Ellos del Espíritu Santo, así, Abrahán lo llamó "la Voz de Dios"; Krishna refirió a "la Llama Sagrada de Sabiduría"; Moisés escuchó la Voz de Dios a través de "la Zarza Ardiente"; Zoroastro habló con "el Fuego Sagrado"; el Buda recibió su iluminación bajo "el Árbol llamado Bo". "La Paloma" descendió sobre Jesucristo; Muhammad (Mahoma) vio al "Ángel Gabriel"; y Bahá'u'lláh menciona "la Doncella del Paraíso" que Le proclamó Su Misión. "El Espíritu Santo es la luz del Sol de la Verdad, que trae, por su infinito poder vida e iluminación a toda la humanidad...". 'Abdu'l-Bahá, "La Sabiduría de 'Abdu'l-Bahá", pág. 51

138. Estambul: La antigua Constantinopla.

## F

139. Familia Sagrada: Generalmente, la familia de Bahá'u'lláh, incluyendo Navváb, 'Abdu'l-Bahá, Bahíyyih Khánum y Mírzá Mihdí. Durante la vida de 'Abdu'l-Bahá incluyó Munírih Khánum y sus hijas y nietos.

140. Fanatismo: Celo excesivo por una religión, una opinión, la política o un deporte. Una exhortación de Bahá'u'lláh es "no ser fanático".

141. Farmán: También "Firmán" en Persia o Turquía, un decreto o edicto real.

142. Fátima: Hija de Muhammad (Mahoma) y Khadíjih, consorte de 'Alí (primer Imán del Islám y primo de Muhammad). Antepasada del Báb, conocida entre otros títulos como el de "la Casta", "la Dama de la Luz". Para los musulmanes, es una de las cuatro mujeres perfectas. Ella tuvo tres hijos. Uno murió en la infancia y de los otros dos, Hasan y Husayn, derivan los descendientes de Muhammad conocidos como Siyyides. Véase también "Libro de Fátima".

143. Fe: Creencia en Dios. "La Esencia de la Fe es ser parco en palabras y abundante en hechos..." Mabel Hyde Paine, "El Divino Arte de Vivir", citando a Bahá'u'lláh, pág. 93. "Por fe se quiere decir, primero, conocimiento consciente, y segundo, la práctica de buenas acciones". Ibíd., citando a 'Abdu'l-Bahá.

144. Fe Bahá'í: La Religión fundada por Bahá'u'lláh.

145. Fénix: Ave legendaria que vive sola y por su propia voluntad es consumida por las llamas para surgir nuevamente entre sus cenizas.

146. Festival del Ridván: Véase Ridván, Festival de, (incluye tres Días Sagrados).

147. Fiesta de Diecinueve Días: La reunión principal de los bahá'ís de una comunidad. Cada Fiesta consta de tres partes: devocional, consultativa y social.

148. Figuras Centrales: Según Shoghi Effendi, Bahá'u'lláh h, el Báb y 'Abdu'l-Bahá son las tres "Figuras Centrales" de la Fe bahá'í.

149. Fondos: El dinero contribuido por los bahá'ís a las diferentes instituciones de la Fe. "Contribuir al Fondo es un servicio que todo creyente puede prestar, ya sea pobre o rico; pues es una responsabilidad en la cual el monto donado no es importante. El grado de sacrificio del contribuyente y el amor con que hace su ofrenda, y la unidad de los amigos en este servicio son los que traen las confirmaciones espirituales..." La Casa Universal de Justicia, mensaje dirigido a los bahá'ís de Oriente y Occidente, 18 de diciembre de 1963, D. Witzel, "El Fondo: la Sangre Vital", págs. 2. Existen varios Fondos Bahá'ís como el Fondo Local, el Fondo Nacional, el Fondo Continental y el Fondo Internacional. Solo los bahá'ís tienen la responsabilidad y privilegio de contribuir a estos Fondos para el progreso de la Fe.

150. Fumar: Esta desaprobado pero no prohibido. "... quiero decir, a la vista de Dios, el fumar tabaco es una cosa repulsiva y censurable, muy sucio, y que el resultado es gradualmente dañino. Además demanda gastos y es una pérdida de tiempo y un mal hábito". 'Abdu'l-Bahá, "Bahá'í World Faith", pág. 335.

## G

151. Generación de la media luz: ("generación de la penumbra") Las personas que viven hoy en el viejo orden, es decir, antes del establecimiento de la Mancomunidad Mundial Bahá'í. Esto implica que no somos todavía capaces de apreciar y entender cabalmente la grandeza de la Causa y la posición de Bahá'u'lláh. "... nos ha sido asignada una tarea cuyo elevado privilegio nunca podremos apreciar suficientemente y cuya arduidad apenas podemos aún reconocer". Shoghi Effendi, "El Desarrollo de la Civilización Mundial", pág. 14.

152. Ghusn: Rama. Hijo o descendiente masculino de Bahá'u'lláh. La forma plural es Aghsán.

153. Ghusn-i-A'zam: Más Grande Rama (Rama Mayor). Se refiere a 'Abdu'l-Bahá.

154. Ghush-i-Mumtáz: La Rama Escogida, es decir, Shoghi Effendi.

155. Gloria de Dios: Bahá'u'lláh

156. Gobernantes (o también Regidores): El brazo elegido del Orden Administrativo Bahá'í el cual incluye las Casas de Justicia Local, Nacional e Internacional. (Asambleas Espirituales Locales, Nacionales y la Casa Universal de Justicia). La función principal de la institución de los "gobernantes", a diferencia de los "instruidos" es de tomar decisiones, formular y cumplir planes y legislar. Tienen autoridad legislativa, administrativa y judicial. Ellos funcionan como cuerpos. Véase también instruidos.

157. Guardián: Shoghi Effendi fue nombrado por 'Abdu'l-Bahá en "Voluntad y Testamento" como 'El Guardián de la Causa de Dios' y 'el expositor de las Palabras de Dios', cuya palabra es infalible y obligatorio para todos. El Guardián actuaría como único interprete de los Escritos Sagrados Bahá'ís. Shoghi Effendi sirvió como Guardián por 36 años desde la ascensión de 'Abdu'l-Bahá en 1921 hasta 1957 cuando falleció.

158. Guardianía: Institución que fue anticipada en el Kitáb-i-Aqdas y creada por 'Abdu'l-Bahá en Su "Voluntad y Testamento" para llevar hacia el futuro la función de la interpretación autorizada de los Escritos Sagrados y el cuidado y protección de la Fe bahá'í provistos por 'Abdu'l-Bahá nombró a su nieto Shoghi Effendi, como el primer Guardián. Shoghi Effendi no tuvo hijos. Tampoco nombró a su sucesor de entre la familia de Bahá'u'lláh; por lo tanto, no pueden ser nombrados más Guardianes. Sin embargo, la institución de la Guardianía continúa en el sentido de las interpretaciones autorizadas de parte de Shoghi Effendi en sus voluminosos escritos de guía para el futuro. Hoy día la Cabeza y Centro de la Fe Bahá'í hacia la cual todos deben volverse es la Casa Universal de Justicia.

## H

159. Hadrat: Santidad. En el contexto del idioma persa es una falta de respeto no usar la palabra Hadrat delante del nombre de la Manifestación de Dios u otras figuras de alto rango como 'Abdu'l-Bahá, pero en general no se usa en las traducciones en los Escritos Bahá'ís al inglés o castellano. Es un título de cortesía que significa "Su Santidad" o "Su majestad". Literalmente la palabra quiere decir "presencia".

160. Hadrat-i-'Alí: Su Santidad, el Más Exaltado. Un título del Báb.

161. Haft-Vadí: "Los Siete Valles", un libro revelado por Bahá'u'lláh en respuesta a preguntas planteadas por Shaykh Muhui'd-Dín, "...obra en la cual describe las siete etapas que el alma del buscador debe necesariamente atravesar

antes de poder lograr la meta de su existencia". Shoghi Effendi, "Dios Pasa" pág. 133.

162. Haifa: Población creciente en el norte de Israel sobre una bahía grande, visitada por Bahá'u'lláh cuatro veces. Durante 'Su última visita de tres meses en el verano de 1891 Él reveló la Tabla de Carmelo y señaló a 'Abdu'l-Bahá "... el sitio que sería la permanente y última morada del Báb, y donde más tarde se edificaría un digno mausoleo". Op. Cit. P 183

163. Hájí: él que ha hecho el peregrinaje a La Meca, lo cual es una ley del Islám. Este título se usa delante del nombre y de la persona y antes de otros títulos tales como Mírzá, Siyyid o Shaykh.

164. Hájí Mírzá Áqásí: Gran Visir de Persia bajo Muhammad Sháh. Calificado por Shoghi Effendi como 'el Anticristo de la Dispensación Bábí'. Era un hombre de mal carácter. Fue enemigo implacable de Mírzá Buzurg, el padre de Bahá'u'lláh, ordenó el encarcelamiento del Báb en Máh-Kú y más tarde en Chihríq, y logró obtener una orden, de parte de Muhammad Sháh, para mandar arrestar a Bahá'u'lláh con el fin de matarlo. Este plan fue frustrado por la muerte del Sháh, y poco después cayó de su posición de poder. Murió pobre y abandonado en Karbilá en 1849.

165. Hájí Mírzá Haydar 'Alí: Se hizo bábí y cuando Bahá'u'lláh se proclamó el Prometido lo aceptó y llegó a conocer a Bahá'u'lláh en Adrianópolis. Después de guardar diez años de prisión en el Sudán sirvió a Bahá'u'lláh por veinticinco años viajando en Persia e 'Irág enseñando la Fe e inspirando a los bahá'í. Luego sirvió a 'Abdu'l-Bahá y fue firme defensor de la Alianza. Pasó sus últimos años en Haifa donde fue conocido como 'el ángel de Monte Carmelo' y escribió sus recuerdos en un libro titulado "El Deleite de los Corazones".

166. Hájí Mírzá Siyyid 'Alí: El tío materno del Báb que lo crió después de la muerte de su padre. Fue conocido como el "Más Grande Tío". Dedicó el resto de su vida al servicio del Báb y finalmente fue martirizado como uno de los Siete Mártires de Teherán.

167. Hakím: Nombre masculino; "sabio", y "doctor".

168. Haram-i-Aqdas: El Santuario (recinto o corte) Más Sagrado. El cuadrante Noroeste de los jardines en Bahjí, más próximo y cercano al Santuario de Bahá'u'lláh. Fue diseñado y construido por Shoghi Effendi con cinco portones y nueve senderos. Shoghi Effendi aplicó el término también a la Más Sagrada Corte "Los Recintos Sagrados" de jardines y terrazas inmediatamente próximos al Mausoleo del Báb, al cual rodean. Shoghi Effendi, "Citadel of Faith", Wilmette, Bahá'í Publishing Trust, 1980, págs. 95 -96.

169. Hazíratu'l-Quds: La Grey sagrada (el Refugio Sagrado). El "título oficial y distintivo" de la sede de la actividad administrativa bahá'í, ya sea a nivel local o nacional. El Hazíratu'l-Quds nacional es la sede de la Asamblea Espiritual Nacional de los bahá'ís de cada país y el foco de toda actividad administrativa bahá'í. Esta institución es complementaria en sus funciones con las del Mashriqu'l-Adhkár, que es exclusivamente reservada para la adoración bahá'í.

170. Heraldo, el: El Báb, la Puerta. Véase "el Báb".

171. Hijo de Dios: Jesucristo

172. Hijo del Lobo: Shaykh Muhammad-Taquí, conocido por el nombre Áqá Najafí, el hijo de Shaykh Muhammad Báqir que fuera estigmatizado por Bahá'u'lláh con el apodo del "lobo". Áqá Najafí fue enemigo malévolos, y violento de la Causa de Bahá'u'lláh. Colaboró con su padre en la política de asesinar a los bahá'ís y fue por su instigación que tuvieron lugar las grandes revueltas en Isfáhán y Yazd.

173. Hinduismo: El sistema tradicional de creencias religiosas encontrado en la India. Se incluye Brahmán, Dharma, Samsara, Moksha (Karma, Jíana y Bhakti) y otras. Es una religión y una colección de tradiciones religiosas. La literatura sagrada incluye la Bhagavad Gita revelada por el Avatar de Señor Krishna quien es considerado por Bahá'u'lláh como una Manifestación de Dios.

174. Hoja: (varaquih) Una designación dada por Bahá'u'lláh a las mujeres de Su familia, pero en algunos casos otorgada a otras mujeres no parientes de Él. Véase también "Bahíyyih Khánúm" y "Navváb".

175. Hoja Más Exaltada: Un título asignado por Bahá'u'lláh a Su esposa Ásíyih Khánúm y luego a su hija Bahíyyih Khánúm también conocida como la Hoja Más Sagrada, la primera mujer de la Dispensación Bahá'í.

176. Hoja Más Sagrada: Véase Bahíyyih Khánúm.

177. Honradez (Confiable): Ser digno de confianza; fiable. Bahá'u'lláh dice que la honradez es el instrumento supremo para la prosperidad del mundo y el horizonte de seguridad para todo ser.

178. Howdah: Una silla (montura o pabellón) cubierta que acomoda a dos personas para viajar, llevada sobre el lomo de una mula, un camello, caballo, elefante u otro animal.

179. Húd: Un Profeta de Dios que apareciera antes de Abraham a la tribu llamada 'Ad. Se dice que era descendiente de la cuarta generación de Noé. Tanto Bahá'u'lláh como Muhammad (Mahoma) se refieren a Húd como una Manifestación de Dios.

180. Hujjat: "La Prueba; título de Mullá Muhammad-'Alí de Zanján. El Báb le confirió el título Hujjat-i-Zanjaní. Fue detenido, perseguido y finalmente martirizado con unos 3000 defensores de la religión del Báb en una fortaleza (Zanján) después de nueve meses de sitio.

181. Huqúqu'lláh: Del árabe "el Derecho de Dios". Un pago monetario instruido en el Kitáb-i-Aqdas (el Libro Más Sagrado), que hacen los creyentes a la "Autoridad de la Causa" (Actualmente la Casa Universal de Justicia). Bahá'u'lláh describe esta Ley como una obligación y una merced espirituales. El pago debe hacerse en un espíritu adecuado para que sea aceptable. "El Derecho de Dios en una obligación para todos. Este mandamiento ha sido revelado y depositado en el Libro por la Pluma de Gloria. Sin embargo, no está permitido solicitarlo o exigirlo. Si uno tiene el privilegio de pagar el Huqúq, y lo hace en un espíritu de radiante alegría, tal acto es aceptable, pero no de otro modo". La Casa Universal de Justicia, "el Huqúqu'lláh y los Fondos Bahá'í, pág. 24.

182. Húrá: Véase Virgen del Paraíso.

## I

183. Ibn-i-Dhi'b: (El Hijo del Lobo) Shaykh Muhammad -Taqáy-i- Najafí. También fue conocido como Áqá Najafí. Tal como su padre, Shaykh Muhammad Baqir (el Lobo), él era un sacerdote notario y un enemigo de la Fe bábí que causó la persecución de los bábís incluso en Isfáhán y Yazd. Bahá'u'lláh dirigió a él en la "Epístola al Hijo del Lobo", Su última Tabla sobresaliente.

184. Idioma Universal Auxiliar: El establecimiento de un idioma internacional que deberá enseñarse en todas las escuelas del mundo además del idioma nativo (las lenguas maternas). Los gobiernos del mundo a través de sus parlamentos lo escogerán entre las lenguas existentes o las artificiales (inventadas).

185. Igualdad entre hombres y mujeres: Uno de los principios de la enseñanza social bahá'í. "¡ Las virtudes humanas pertenecen a todos por igual!" "En realidad Dios ha creado a toda la humanidad y, en la estimación de Dios, no hay distinción entre el hombre y la mujer". "Aquel cuyo corazón es puro, es aceptable a Su vista, ya sea hombre o mujer". "Las madres son las primeras educadoras de la humanidad; si ellas fueran imperfectas, ¡ay de la condición y el futuro de la raza humana!" "Las mujeres tienen los mismos derechos que los hombres sobre la tierra; en la religión y en la sociedad son un elemento muy importante. Mientras se les impida a las mujeres alcanzar el límite de sus posibilidades, les será imposible a los hombres alcanzar la grandeza a la que estarían destinados". 'Abdu'l-Bahá, " La Promulgación de la Paz Universal". Págs. 86-88,153-155, y 329.

186. Imán: En el Islám, el eclesiástico que dirige la oración en la mezquita, un dirigente religioso.

187. Imám o Imán: En el Islám Shí'ah (chiíta), cada uno de los doce sucesores legítimos hereditarios de Muhammad (Mahoma), comenzando por 'Alí y terminando por el Imán Oculto (Muhammad, hijo del décimo primer Imán Hasan 'Askarí). También es el líder musulmán que dirige la congregación de los fieles en la oración.

188. Imán Husayn: Según el islám Shí'ah (chiíta) el Tercer Imán, Hijo de Áli y Fátimih, nieto del profeta Muhammad (Mahoma). Fue martirizado en Karbilá en el año 680 d.C. Bahá'u'lláh se identifica con el Imán Husayn y es el regreso de Él (su espíritu).

189. Infalibilidad: Condición de estar libre de error. La Doctrina de la Más Grande Infalibilidad es que la Manifestación de Dios es el Exponente de: "Dios hace lo que a Él Le place" en el reino de la creación. Esta infalibilidad (Él hace lo que Él desea) es innata y conferida por Dios a los Mensajeros. Esta norma fija de "Él hace lo que desea, y ordena lo que Le place" fue conferida por Bahá'u'lláh a 'Abdu'l-Bahá Su sucesor y a la Casa Universal de Justicia "como fuente de todo bien y libre de todo error". Luego 'Abdu'l- Bahá confirió esta infalibilidad a Shoghi Effendi su sucesor y Guardián de la Causa de Dios para "... los asuntos que se relacionen estrictamente a la Causa y la interpretación de las enseñanzas

190. Inmortalidad: Véase la vida después de la muerte.

191. Inscripción: (ingreso o declaración) El proceso administrativo mediante el cual la persona que declara su creencia en Bahá'u'lláh llega a ser miembro oficial de la Comunidad Bahá'í y goza de los derechos y privilegios como tal.

192. Instituto(s) de enseñanza: Reuniones instructivas o cursos de profundización cuyo fin es el preparar a los bahá'ís para la labor de enseñanza.

193. Instruidos: El "brazo nombrado" del Orden Administrativo Bahá'í. Ellos "actúan básicamente como individuos. Son las Manos de la Causa de Dios, los Consejeros y los miembros de las Cuerpos Auxiliares que desempeñan un papel muy vital en la labor de enseñanza de la Fe, pero no tienen autoridad legislativa, administrativa y judicial y carecen totalmente de funciones sacerdotales o del derecho a emitir interpretaciones autorizadas". Mensaje de la Casa Universal de Justicia, fechada el 24 de abril de 1972, Donald R. Witzel, "El Cuerpo Continental de Consejeros". 'La Naturaleza de la Institución'. Pág. 40. "Los instruidos espiritualmente son lámparas de guía entre las naciones, y estrellas de buena fortuna resplandeciendo desde los horizontes de la humanidad. Son las fuentes de vida para aquellos que yacen en la muerte de la ignorancia y la inconsciencia, los

claros manantiales de las perfecciones para aquellos sedientos que vagan en el yermo de sus defectos y errores". 'Abdu'l-Bahá. "El Secreto de la Civilización Divina", pág. 40

194. Intelecto: La capacidad para la adquisición del conocimiento, para el pensamiento racional; la capacidad de conocer.

195. Intercesión: Oración o súplica a Dios en nombre de otra persona. "El progreso del espíritu humano en el mundo divino... se produce solamente a través de la munificencia y la gracia del Señor, o a través de la intercesión y las oraciones sinceras de otras almas humanas, o por medio de la caridad y de importantes buenas obras realizadas en su nombre". 'Abdu'l-Bahá. "Respuestas a Algunas Preguntas". Pág. 294.

196. Interpretación: La explicación de las Escrituras Sagradas. La función de la interpretación autorizada de las Escrituras Sagradas es limitada a 'Abdu'l-Bahá y el Guardián de la Causa de Dios. Bahá'u'lláh designó a 'Abdu'l-Bahá como el único interprete autorizado de Sus Enseñanzas y luego 'Abdu'l-Bahá nombró a Su nieto Shoghi Effendi hacia quien todos deben volverse"... ya que es el signo de Dios, la rama escogida, el Guardián de la Causa de Dios... él es el Exponente de las Palabras de Dios..." 'Abdu'l-Bahá, "Voluntad y Testamento", págs.14 y 15.

197. Intérprete: El Centro de la Alianza. 'Abdu'l-Bahá mismo declaró: "Según el texto explícito del Kitáb-i-Aqdas Bahá'u'lláh ha dispuesto que el Centro de la Alianza sea el Intérprete de Su Palabra... Y, dijo además "Soy el Intérprete de la Palabra de Dios..." En Su "Voluntad y Testamento" 'Abdu'l-Bahá designó a Shoghi Effendi para que sea "expositor de la Palabra de Dios" después de Él. Aparte de 'Abdu'l-Bahá y Shoghi Effendi, a nadie se le ha capacitado para interpretar autorizadamente los Escritos Bahá'ís.

198. Irán: País del sudoeste asiático que liga en el norte con Ádhirbáyján, Armenia, la orilla sur del Mar Caspio y Turkmán, al sur con los Golfos Pérsico y de Omán, al oeste con 'Iráq y al este con Afganistán y Pakistán. Dícese también Persia. Su ciudad capital es Tihrán. Irán es el país de origen tanto del Báb como de Bahá'u'lláh.

199. 'Iráq: País del sudoeste asiático en Mesopotamia. Tiene frontera común con Turquía al norte, con Arabia Saudita y Kuwait al sur, con Siria y Jordania al oeste e Irán al este. Su capital es Baghdád, sitio donde Bahá'u'lláh estuvo desterrado durante diez años. Fue en 'Iráq, en el Jardín del Ridván cerca de Baghdád, donde Bahá'u'lláh hizo la Declaración de Su Misión a algunos de Sus compañeros en 1863. En aquel entonces era parte del Imperio Turco. La casa de Bahá'u'lláh será sitio de peregrinación formal para los bahá'ís.

200. Islám: La Religión fundada por Muhammad (Mahoma) en Arabia en el Siglo Siete d.C. Las enseñanzas básicas del Islám aceptadas por todo musulmán son las siguientes: la unidad de Dios, el rango de profeta de Muhammad y la creencia en un Día de Juicio. La Fe bahá'í tiene sus raíces históricas en el Islám, de la misma manera que el cristianismo tiene sus raíces en el judaísmo. Pero, no obstante ello, es una religión totalmente independiente y no es una secta de la religión anterior

201. Isráfil: Es un ángel celestial de Dios que sopla el aliento de vida en las almas de otros. "...si un alma en este día actuara de acuerdo a los preceptos y consejos de Dios, sería como un médico divino para la humanidad, y como la trompeta de Isráfil, llamará a la vida a los muertos de este mundo contingente: porque las confirmaciones del Reino de Abhá jamás se interrumpen, esa alma virtuosa tendrá para asistirle la ayuda infalible de la Compañía en lo Alto. De este modo, un miserable mosquito se volverá un águila en la plenitud de su fuerza, y un débil gorrión se transformará en halcón real en las alturas de antigua gloria". "Se cree que es Isráfil el ángel designado para sonar el trompeta en el Día de la Resurrección para resucitar a los muertos por Mandato del Señor". 'Abdu'l-Bahá, "Selección de los Escritos de 'Abdu'l-Bahá. págs. 23 y 24.

## J

202. Jamál-i-Mubáarak: La Bendita Belleza Bahá'u'lláh. Un título de Bahá'u'lláh.

203. Jamál-i-Qidam: La Antigua Belleza. Un título de Bahá'u'lláh.

204. Jamál Páshá: El derrotado jefe supremo turco de Siria quien había jurado arrasar la tumba de Bahá'u'lláh y crucificar públicamente al Centro de la Alianza 'Abdu'l-Bahá en una plaza pública de Constantinopla. Shoghi Effendi, "El Día Prometido Ha Llegado". Págs. 95,96

205. Jesucristo: El Fundador de la religión de la cristiandad y aceptado por los bahá'ís como una Manifestación de Dios.

206. Jináb: Título de cortesía a veces traducido como " el honorable" o "Su Excelencia".

207. José: Una referencia a Bahá'u'lláh (el verdadero José) en el Comentario sobre Súrih de José revelado por el Báb a Mullá Husayn (el primer creyente bábí). Se titula Qayyámu'l-Asmá'. Shoghi Effendi, "Dios Pasa", págs. 22 y 23. En la Biblia José es hijo de Jacob; en el Qur'án aparece como Profeta inspirado. Véase "Qayyámu'l-Asmá'".

208. Judaísmo: La Religión basada en las enseñanzas de Moisés, una Manifestación de Dios.

209. Justicia: Equidad, ser justo, rectitud. "Ante Mi vista lo más amado de todas las cosas es la Justicia". Bahá'u'lláh, "Las Palabras Ocultas", del árabe, # 2, pág. 2. "Hollad el sendero de la justicia, porque éste es, ciertamente, el sendero recto". Bahá'u'lláh, "Pasajes..."pág. 166. "Sed justos en vuestro juicio". Ibíd., Pág. 148.

## K

210. Ka'bih o Kaaba (Caaba): Se refiere a un santuario que se cree fue originalmente construido por Abrahán e Ismael y nombrado por Muhammad (Mahoma) como el Quibla (el Punto de Adoración) al cual los fieles vuelvan en oración hacia Meca. La Ka'bih es un edificio cúbico situado en el centro de la Gran Mezquita de La Meca y contiene la Sagrada Piedra Negra. También fue escogido por Muhammad como el centro de peregrinación y el Santuario Más Sagrado del Islám. Se usa metafóricamente en los Escritos Bahá'ís para referirse a Bahá'u'lláh.

211. Katúráh: El nombre de la tercera esposa de Abraham, el Patriarca. Bahá'u'lláh es descendiente de uno de los hijos de este matrimonio que en aquel entonces inmigró a Persia.

212. Khadíjih: La primera esposa de Muhammad (Mahoma). Era considerablemente mayor en edad al Profeta. Ella permaneció como su única esposa durante 25 años, hasta su muerte.

213. Khadíjih-Bagum: La esposa del Báb. Se casaron en casa del Báb en Shíráz en agosto de 1842. Ella murió en 1882, y siempre fue fiel al Báb y Bahá'u'lláh.

214. Khadíjih Khánum: La madre de Bahá'u'lláh.

215. Khán: Un caballero noble. Un título de nobleza mongol.

216. Khánum: Dama, esposa. La forma femenina de Khán. Es un título de cortesía colocado después del primer nombre de una dama.

217. Kitáb: Libro.

218. Kitáb-i-Ahdí: El Libro de Mi Alianza (de Bahá'u'lláh). Es la Voluntad y Testamento de Bahá'u'lláh nombrando a 'Abdu'l-Bahá como Su sucesor a quien todos deben volverse después de Su ascensión. Bahá'u'lláh lo designó como la "Más Grande Tabla" y "el Libro Carmesí". Fue escrito completamente de puño y letra de Bahá'u'lláh.

219. Kitáb-i-Aqdas: El Libro Más Sagrado (de Bahá'u'lláh). Es el Libro Madre de la Dispensación y el Libro de Leyes bahá'ís. Contiene leyes, ordenanzas,

exhortaciones, principios, e instituciones de la Fe. La sucesión de 'Abdu'l-Bahá, la Más Grande Infallibilidad de la Manifestación de Dios, etc. Es "la Carta Magna de Su Nuevo Orden Mundial".

220. Kitáb-i-Íqán: El Libro de la Certeza. Fue revelado por Bahá'u'lláh en Baghdád en 1861 en dos días y dos noches. Es el segundo libro en importancia en la Fe después del Kitáb-i-Aqdas. En este libro Bahá'u'lláh proclama la unidad de Dios, la unidad de Sus Manifestaciones, y la unidad esencial de Sus Enseñanzas.

221. Krishna: En el hinduismo se refiere a Krishna como un avatar de Visnú. 'Abdu'l- Bahá Lo mencionó como una de las "almas benditas" quienes "fueron la causa de la iluminación de la humanidad". "La Promulgación de la Paz Universal", pág. 399. Shoghi Effendi ha indicado que a los hindúes Bahá'u'lláh es la reencarnación de Krishna. La Fe bahá'í acepta a Krishna como una Manifestación de Dios que vivió en la India.

## L

222. Latente: Oculto, escondido; existente pero no desarrollado o manifiesto, inactivo.

223. Lawh: Tabla. Por ejemplo: "Lawh-i-Dunyá". Tabla del Mundo; u "Lawh-i-Sabr". La Tabla de Job (de paciencia).

224. Legado: Disposición de testamento, o que se deja o transmite a los sucesores, sea cosa material o inmaterial.

225. Letras del Viviente: Los primeros 18 discípulos del Báb. La 19<sup>0</sup> Letra era el Báb y la 20<sup>0</sup> era Bahá'u'lláh.

226. Lengua Universal Auxiliar: Véase idioma universal auxiliar.

227. Ley de Dios: Los Mandamientos de Dios revelados por las Manifestaciones de Dios. Existen Leyes eternas espirituales y Leyes sociales. Ambas clases son divinas en origen y deben ser obedecidas.

228. Libertad: Unos significados de la libertad son: falta de sujeción y subordinación; desenfrenada contravención de las leyes y buenas costumbres; y de hacer lo que la libertad... se quiera. Bahá'u'lláh condena la idea de la libertad absoluta para el hombre. Él dice: "La libertad hace que el hombre sobrepase los límites de la decencia e infrinja la dignidad de su posición ". "Pasajes..."pág. 223. "Sabed que la personificación de la libertad y su símbolo es el animal". Ibíd. "Di: La verdadera libertad consiste en la sumisión del hombre a Mis Mandamientos por poco que la conozcáis". Ibíd., pág. 224. "Di: La libertad que os aprovecha no se

halla en ningún lugar salvo en la completa servidumbre hacia Dios, la Eterna Verdad. Quienquiera haya gustado su dulzura rehusará trocarla por todo el dominio de la tierra y del cielo". *Ibíd.*

229. Libro Carmesí: El Libro de la Alianza de Bahá'u'lláh h, el Kitáb-i-'Ahdí (el Libro de Mi Alianza). Es el Documento escrito de puño y letra de Bahá'u'lláh, Su Voluntad y Testamento. Es "un legado excelente e inapreciable"; un mandato para mantener la unidad y la justicia entre los creyentes después de la ascensión de Bahá'u'lláh designando a 'Abdu'l-Bahá, "la Más Grande Rama" como el sucesor del Centro de de la Alianza de la Fe. "Por Mi vida, los nombres de las siervas que son devotas a Dios están escritos y grabados por la Pluma del Altísimo en el Libro Carmesí". D Witzel, "... El Océano de Mis Palabras", citando a Bahá'u'lláh, Ed. Núr, Cali, Colombia, 1ra ed., noviembre de 1990, pág.182. Véase "Kitáb-i-'Ahdí".

230. Libro Más Sagrado: El Kitáb-i-Aqdas, el Libro Madre, es reconocido como la Carta Magna de una Civilización Mundial futura. Es el depositario de las leyes, principios, mandamientos y exhortaciones de Bahá'u'lláh. Es el Libro más importante de la Religión Bahá'í. Véase "Kitáb-i-Aqdas".

231. Libro Oculto de Fátimih: La creencia del Islám Shí'ih (chiíta) que el ángel Gabriel dictó este libro al Imán 'Alí para consolar a Fátimih después de la muerte de Muhammad (Mahoma). Bahá'u'lláh el Qá'im prometido reveló "Las Palabras Ocultas" en Baghdád en 1858. Originalmente fue conocido como el "Libro Oculto de Fátimih".

## M

232. Madurez: En la Fe bahá'í la edad de la madurez está fijada en 15 años, para las responsabilidades espirituales.

233. Maestro: (Áqá). Un título conferido por Bahá'u'lláh especialmente a 'Abdu'l-Bahá. También significa "mullá" (un sacerdote musulmán, teólogo o juez) o "señor".

234. Magnanimidad: Grandeza y elevación de ánimo; elevación y coraje de espíritu; ayudando a uno a sobrepasar las dificultades con el alma; despreciar la venganza y la vileza; hacer sacrificios para metas nobles; mostrando o sugiriendo nobleza de sentimientos y generosidad mental; y de ser perdonados.

235. Máh-Kú: Un fuerte con cuatro torres arriba de la aldea del mismo nombre localizado en la parte noroeste de Adhirbáyján, Irán cerca de la frontera con Turquía. El Báb fue encarcelado y allá y lo llamó "La Montaña Abierta".

236. Man-Yuzhiruhu'lláh: "Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto". La Manifestación de Dios cuyo inminente Advenimiento fue predicho por el Báb. Esta profecía fue cumplida con la venida de Bahá'u'lláh.

237. Manifestación de Dios: Los grandes Profetas y Mensajeros de Dios Quienes aparecen en cada edad y reflejan los Nombres y Atributos de Dios. En los Escritos Bahá'ís se mencionan varias Manifestaciones de Dios tales como Abraham, Moisés, Noé, Krishna, Buda, Zoroastro, Cristo, Muhammad, el Báb, Bahá'u'lláh, y otras.

238. Marie: María, Reina de Rumania. Fue la primera reina en identificarse con la Fe bahá'í. Ella reinó desde 1914-1927 y fue reina viuda desde 1927-1938. Conoció la Fe bahá'í por Martha Root.

239. Mártir: Uno que atestigua a una creencia por morir en lugar de renegar su fe. Shoghi Effendi, el Guardián de la Fe bahá'í, explicó que en los primeros días de la Era Bahá'í no menos de 20.000 mártires se sacrificaron la vida. Todavía hay mártires de la Fe bahá'í.

240. Martirio: El acto de sacrificar la vida por la Causa de Dios. Bahá'u'lláh en una Tabla explicó que "el martirio no está limitado a derramar la sangre" y que es posible vivir y todavía ser aceptado como mártir a los ojos de Dios. Bahá'u'lláh ordenó que enseñar la Causa de Dios es tan meritorio como morir por la Causa.

241. Martirio del Báb: Un Día Sagrado Bahá'í conmemorado al medio día el 9 de julio en el Calendario Bahá'í. Se suspende el trabajo durante este Día Sagrado. El Báb fue martirizado en la plaza del cuartel de Tabríz, Irán.

242. Más Grande Rama: Un título asignado por Bahá'u'lláh a 'Abdu'l-Bahá en el Kitáb-i- 'Ahdí (el Libro de Mi Alianza) que esclarece en forma escrita la posición superior del Centro de la Alianza sobre los demás hermanos como el sucesor de Bahá'u'lláh.

243. Más Grande Casa: La casa de Bahá'u'lláh en Baghdád donde vivió durante los diez años de destierro en 'Iráq desde 1853 hasta 1863. Se conoce también como "la Casa de Dios". Se designa esta casa en el Kitáb-i-Aqdas como lugar de peregrinaje.

244. Más Grande Infallibilidad: Se refiere a la infallibilidad innata de la Manifestación de Dios. Véase Infallibilidad.

245. Más Grande Nombre: Los bahá'ís creen que el Más Grande Nombre de Dios es Bahá que significa Gloria, Esplendor o Luz. Hay varias formas y derivados (p. ej: Abhá) del Más Grande Nombre tales como Yá-Bahá'u'lláh, Yá-Bahá'u'l-Abhá (Oh Tú la Gloria de las Glorias o Oh Tú la Gloria del Más Glorioso) y Alláh-

u-Abhá (Dios es el Todo Glorioso o Más Glorioso). El nombre o título de Bahá'u'lláh (la Gloria de Dios) se deriva del Más Grande Nombre.

246. Más Grande Paz: Una condición de paz permanente y unidad mundial basada en los principios del Orden Mundial de Bahá'u'lláh que tendría lugar en la Edad de Oro a fines de la Dispensación de Bahá'u'lláh en mil o miles de años. Es la "consecuencia de la espiritualización del mundo y la fusión de las razas, credos, clases y naciones " al alcanzar la madurez de la humanidad y el establecimiento "del Reino Prometido del Padre", el Reino de Dios sobre la Tierra.

247. Más Grande Prisión: La Prisión de 'Akká. Bahá'u'lláh escribió "que a nuestra llegada a este Lugar, elegimos designarlo la "Más Grande Prisión". No obstante haber sido sometido en otra tierra (Tihrán) a cadena y grillos, rehusamos llamarlo por ese nombre. Di: Meditad sobre ello ¡oh vosotros que estáis dotados de entendimiento!" Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág. 174.

248. Más Grande Violador de la Alianza de Bahá'u'lláh: Se refiere a Mírzá Muhammad- 'Alí quien era un medio hermano (hermanastro) de 'Abdu'l-Bahá y el archiviador de la Alianza.

249. Mashriqu'l-i-Adhkár: El Lugar del Amanecer de la Alabanza (o Recuerdo o Mención) de Dios. Una Casa (o Templo) de Adoración, "Símbolo y precursor de una futura civilización mundial". Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág. 323. 'Abdu'l-Bahá explicó que el Templo es un edificio de nueve lados con una cúpula ligado a un hospital, un dispensario de medicinas, un hospicio para viajeros, una escuela para huérfanos y una universidad para estudios avanzados.

250. Materialismo: Doctrina o creencia según la cual la única realidad verdadera es la materia y que no existe un mundo del espíritu. Tendencia de dar importancia primordial a los intereses materiales en lugar de asuntos espirituales, arte, etc. "Uno de los males primordiales de nuestro mundo hoy en día es el 'craso materialismo',... Es el mismo materialismo canceroso... que Bahá'u'lláh denunció en lenguaje inequívoco y enfatizó en Sus Escrituras. Comparándolo a una llama devoradora..."Shoghi Effendi, "Citadel of Faith", pág. 125.

251. Matrimonio: Según el Kitáb-i-Aqdas, el matrimonio es "muy recomendado pero no obligatorio". El Libro de Leyes "sostiene la monogamia" y "... prohíbe la pluralidad de esposas. La Casa Universal de Justicia, "Sinopsis y Codificación de la Leyes y Ordenanzas del Kitáb-i-Aqdas", págs. 39 y 59.

252. Mázindarán: Una provincia en el norte de Irán por el Mar Caspio. Se encuentra la casa solariega de Bahá'u'lláh en Mazindarán.

253. Mazrá'ih: Literalmente finca. La primera casa ocupada por Bahá'u'lláh por dos años al salir de la ciudad prisión de 'Akká en 1877. Se encuentra a 6 kilómetros

de 'Akká. Al principio 'Abdu'l-Bahá la alquiló y preparó para la Bendita Belleza, y luego fue comprado y actualmente es un Lugar Sagrado para peregrinación.

254. Medio Oriente: Los países del Sudoeste de Asia y África del norte.

255. Meditación: En la Fe bahá'í no hay una forma fija de meditar. Shoghi Effendi aconsejó: "Sería más sabio que los bahá'ís emplearan las Meditaciones dadas por Bahá'u'lláh y no cualquier forma fija de meditación recomendada por otra persona". "La meditación es la llave que abre la puerta de los misterios. En ese estado el hombre se abstrae; en ese estado se aleja de todos los objetos que le rodean; en esa disposición subjetiva de ánimo él se sumerge en el océano de la vida espiritual y puede descubrir los secretos de las cosas en sí mismas". "A través de la facultad de la meditación el hombre alcanza la vida eterna; a través de ella recibe el sople del Espíritu Santo; los dones del Espíritu son otorgados mediante la reflexión y la meditación" 'Abdu'l-Bahá "El Divino Arte de Vivir", EBILA, Buenos Aires, Argentina, 6ta. Ed., 1993, pág. 88

256. Mensajero de Dios: El sinónimo para la Manifestación de Dios o Profeta de Dios. Véase la Manifestación de Dios.

257. Mente: Potencia intelectual del alma. "Pero la mente es el poder del espíritu humano. El espíritu es la lámpara, la mente es la luz que brilla desde la lámpara. El espíritu es el árbol, y la mente es el fruto. La mente es la perfección del espíritu y es su cualidad esencial, como los rayos del sol son la necesidad esencial del sol". 'Abdu'l-Bahá, "rRespuestas a Algunas Preguntas", EBILA, Buenos Aires, Argentina, 6ta, ed., 1985, pág. 256

258. Mihdí: También "Mahdí". Uno que es guiado. El duodécimo Imán, o Qa'im. La Manifestación de Dios esperada por el Islám. El Báb cumplió esta profecía y esperanza.

259. Mihdí, Mírzá: (la "Rama Más Pura"). El hijo menor superviviente de Bahá'u'lláh, que murió como mártir en la Más Grande Prisión. Bahá'u'lláh habló del sacrificio de Su hijo: "¡Oh mi Señor! Te he ofrecido aquello que Tú Me has dado, para que Tus siervos puedan ser vivificados, y que todos los que moran en la tierra puedan ser unidos". Shoghi Effendi, citando a Bahá'u'lláh, "Dios Pasa", pág. 177.

260. Milagro: Hecho no explicable por las leyes naturales y que se atribuye a una intervención sobrenatural de origen divino. Los bahá'ís creen que los milagros hechos por todas las Manifestaciones de Dios solamente son válidos para quienes los atestigüen. El mayor milagro de las Manifestación es que Él cambie los corazones de la gente y cree una nueva civilización por la influencia de Su Palabra.

261. Milenio: Un periodo de mil años, especialmente la promesa de paz y felicidad relacionada con el regreso (la segunda venida) de Jesucristo (Rev. 20: 1-5) y el establecimiento del Reino de Dios sobre la tierra.

262. Mírzá: Cuando sigue un nombre, un título de nobleza, significa príncipe. Dado a los niños de los Amírs (Emírs) y príncipes de las familias reales. Cuando se usa antes del nombre significa una persona meritoria. A veces se usa únicamente en un sentido honorífico: Señor.

263. Mírzá Husayn-'Alí: Un noble persa designado con el título de Bahá'u'lláh (la Gloria de Dios). El fundador de la Fe bahá'í. Véase " Bahá'u'lláh".

264. Misterio de Dios: Sírru'lláh. Un título conferido por Bahá'u'lláh sobre 'Abdu'l-Bahá. Es una "... expresión que el mismo Bahá'u'lláh eligió para designarle a Él y que, si bien no nos justifica de manera alguna para que Le asignemos la posición de Profeta, indica cómo, en la persona de 'Abdu'l-Bahá, se han unido y armonizado completamente las características incompatibles de una naturaleza humana y de una sabiduría y perfección sobrehumanas". Shoghi Effendi, "La Dispensación de Bahá'u'lláh", EBILA, Buenos Aires, Argentina, 2da, ed., en español, 1973, pág. 58.

265. Misterio de los Misterios: Una referencia a Dios.

266. Mithqúl. Una unidad de peso usada en los países islámicos para pesar el oro y la plata. Bahá'u'lláh la usa en el Kitáb-i-Aqdas para determinar los pagos de dote y Huqúqu'lláh (el Derecho de Dios). Se fija en un poco más de tres gramos y medio.

267. Moisés: Una Manifestación de Dios que nació en Egipto y condujo al pueblo de Israel desde la esclavitud hacia la Tierra Prometida. Él recibió las Tablas de los Diez Mandamientos de Dios en el Monte Sinaí.

268. Monte Carmelo: La montaña que se encuentra en Haifa, Israel a la cual Isaías refirió como la "Montaña del Señor" hacia la que "fluirán todas las naciones". Se conoce como 'el Cerro de Dios y Su Viñedo'. "En cuatro ocasiones", Bahá'u'lláh, "visitó Haifa, la última de las cuales por no menos de tres meses. Durante una de estas visitas Él, el Señor de la Viña, reveló la Tabla del Carmelo, notable por sus alusiones y profecías". Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág.182.

269. Mubárák: Bendito. Uno de los títulos de Bahá'u'lláh: Jamál-i-Mubárák, la Bendita Belleza.

270. Muhammad: (Mahoma) El Alabado. El nombre del Profeta del Islám, una Manifestación de Dios en Arabia. En el Qur'án (Corán) Él hizo muchas referencias a la venida de Bahá'u'lláh y en los "Escritos Bahá'ís se refiere a Él como el "Amigo

de Dios" y "el Apóstol". Nació en agosto del año 570 d. C. Declaró Su Misión en el año 613; huyó a Medina el año 622 d. C.

271. Muhammad, Hájí Mírzá Siyyid: Uno de los tíos maternos del Báb al cual fue revelado el Kitáb-i-Íqán (el Libro de la Certeza). Él aceptó tanto al Báb como a Bahá'u'lláh como Manifestaciones de Dios.

272. Muhammad-'Alí, Mírzá: Un hijo de Bahá'u'lláh y hermanastro de 'Abdu'l-Bahá que llegó a ser el Archiviador de la Alianza de Bahá'u'lláh.

273. Muhammad-Báqir, Shaykh: El "Lobo" (Dhi'b) a quien Bahá'u'lláh dirigió la "Tabla de la Prueba" y a quien se refirió como el "último trazo de luz solar sobre la cima de la montaña". Era un sacerdote notorio de Isfáhán que pronunció la sentencia de muerte contra los dos hermanos conocidos como el Rey de los Mártires y el Bienamado de los Mártires ("las resplandecientes luces gemelas"). Shoghi Effendi, "Dios Pasa", págs. 188, 206 y 218.

274. Muhammad-Taqáy-i-Najafí, Shaykh: "El Hijo del Lobo" Tal como su padre, era un sacerdote de mala fama y un enemigo de la Fe bahá'í que persiguió y martirizó a los bahá'ís. Bahá'u'lláh dirigió Su último libro, la "Epístola al Hijo del Lobo" a ese infame teólogo.

275. Muhammad-i-Isfáhaní, Siyyid: El anticristo de la Revelación Bahá'í y también conocido como Siyyid Muhammad de Isfáhán. Por su carácter infame y ambición personal convenció a Mírzá Yahyá a oponerse a Bahá'u'lláh y declararse un Profeta de Dios.

276. Muhammad-Qulí, Mírzá: El fiel hermanastro de Bahá'u'lláh que compartió Su destierro.

277. Muhammad Sháh: Era el Sháh (Rey) de Persia (1838-1848). Este soberano "a la vez fanático e indeciso" fue condenado por el Báb al "fuego infernal". El Sháh dejó a su Primer Ministro Hájí Mírzá Áqásí (el anticristo de la Revelación del Báb) que tuviera el poder detrás del trono y que cometiera "... los ultrajes perpetrados contra el Báb, incluso Su encarcelamiento en las montañas de Ádhirbáyján". El Sháh llamó al Báb a la ciudad capital Tihrán pero permitió al gran Visir mandarle como prisionero al Máh-Kú.

278. Muhammad-Taqí, Hájí Mírzá: Era un primo del Báb a quien 'Abdu'l-Bahá asignó la tarea de levantar el primer Mashriqu'l-Adhkár (Templo o Casa de Adoración) en 'Ishqábád, Rusia.

279. Mullá: Un sacerdote musulmán. Una persona docta en la teología y la ley sagrada del Islám.

280. Mullá Husayn-i-Bushrú'í: Fue el primer creyente en el Báb y a quien Éste declaró Su Misión como el Prometido, en Shiráz. Fue la primera Letra del Viviente -los primeros discípulos del Báb. Bahá'u'lláh mismo alaba las virtudes de Mullá Husayn en el Kitáb-i- Íqán (El Libro de la Certeza): "Si no hubiera sido por él, Dios no habría sido establecido sobre la sede de Su Misericordia, ni habría ascendido al Trono de Su Gloria Eterna". Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág. 5-6, 37, 39; Donald R. Witzel, "Un Peregrinaje espiritual", Ed. Núr, Cali, Colombia, 1972, pág. 25.

281. Munírih Khánúm: (Iluminada) La esposa de 'Abdu'l-Bahá y miembro de la Familia Sagrada. Su nombre era Fátimih y Bahá'u'lláh le confirió el nombre de Munírih.

282. Músá, Mírzá: Áqáy-i-Kalím era uno de los hermanos menores de Bahá'u'lláh h que siempre fue un fiel siervo de Él. Le acompañó en Su destierro y actuaba como Su diputado en reuniones con los oficiales de gobierno y los líderes religiosos hasta que 'Abdu'l-Bahá se atribuyó esta función. Shoghi Effendi lo designó como uno de los diecinueve apóstoles de Bahá'u'lláh.

283. Mustagháth: Literalmente, "Aquel Quien es invocado" o "Él que es invocado (por ayuda) (Él Invocado), Dios. Es una referencia a la aparición del Prometido en el tiempo especificado por el Báb. En la "Tabla de las Letras" (Lawh-i-Hurífát) revelado por el Báb en Chihríq en honor a Dayyán, se descifró el misterio de Mustagháth con respecto a los diecinueve años entre la Declaración del Báb y la de Bahá'u'lláh. Shoghi Effendi "Dios Pasa" págs. 26 y 66. "Nos, en verdad, creemos Aquel Quien en la persona del Báb ha sido enviado por la Voluntad de Dios, Único y Verdadero, el Rey de los Reyes, el Todo Alabado. Nos, además, juramos lealtad a Aquel Quien, en el tiempo de Mustagháth, está destinado a hacerse manifiesto, como así mismo a Quienes vendrán después de Él hasta el fin que no tiene fin". "... Cada uno de Ellos es un Espejo de Dios, que no refleja nada salvo Su Ser, Su Belleza, Su Poder y Gloria, si acaso lo comprendiereis". Bahá'u'lláh "Pasajes...", XXX, págs. 63-64.

## N

284. Nación: Conjunto de los habitantes de un país regido por el mismo gobierno. P. ej. Irán, 'Iráq, Turquía. Territorio de ese mismo país. Conjunto de personas de un mismo origen étnico y que generalmente hablan un mismo idioma y tienen una tradición común. P. ej. La nación guaymí o la nación mapuche.

285. Nabíl-i-A'zam: Título de Mullá, Muhammad-i-Zarandí el autor de la historia: "Los Rompedores del Alba". Era un fiel compañero de Bahá'u'lláh y un

renombrado cronista de la historia Bábí y Bahá'í. A él le fueron confiadas varias misiones importantes por Bahá'u'lláh. Con la ascensión de Bahá'u'lláh en 1892, 'Abdu'l-Bahá le asignó la tarea de seleccionar los pasajes "... que constituyen el texto de la Tabla de Visitación, que ahora se recita el Sepulcro Más Sagrado". Nabíl se suicidó poco después del fallecimiento de Bahá'u'lláh debido a su dolor incontrolable.

286. Najábíyyih: El Jardín de Najábíyyih, el Jardín de Najál Páshá situado en Baghdád en la ribera oriental del Río Tigris, Bahá'u'lláh pasó 12 días allá desde el 22 de abril de 1863, durante los cuales declaró Su Misión. Era la primera etapa de Su nuevo destierro de 4 meses cuando fue a Constantinopla. Véase "Ridván".

287. Námayn: Una pequeña isla al este de 'Akká llamado Ridván y "la Nueva Jerusalén" y "Nuestra Isla Verde". Era un retiro favorito de Bahá'u'lláh cerca de Bahjí y hoy día es un lugar de peregrinaje en la Tierra Santa. Véase a Shoghi Effendi en "Dios Pasa" pág. 181.

288. Násiri'd-Dín Sháh: Soberano de Persia (1848-96). Un notorio soberano de Persia y del Islám Shí'ah. Fue estigmatizado por Bahá'u'lláh como el Príncipe de los Opresores. Durante su reinado y por sus propias órdenes el Báb fue fusilado y Bahá'u'lláh fue encarcelado y desterrado.

289. Navváb: La santa esposa de Bahá'u'lláh, Asíyih Khánum, titulada por Él como "La Más Exaltada Hoja" y su "consorte perpetuo en todos los mundos de Dios". Compartió el destierro de Bahá'u'lláh durante casi 40 años "... mostrando una fortaleza, una piedad, una devoción una nobleza de alma... ". Era madre de 'Abdu'l-Bahá, Bahíyyih Khánum y Mírzá Mihdí. Shoghi Effendi, "Dios Pasa", págs. 102-103.

290. Naw-Rúz: El Año Nuevo Bahá'í, normalmente celebrado el 21 de marzo al terminar el Ayuno Anual y es una celebración festiva. Es un Día Sagrado Bahá'í en que no se debe trabajar.

291. Nueva Era: La etapa presente del desarrollo espiritual y social de la humanidad anunciada por Bahá'u'lláh h.

292. Nuqtiy-i-Úlá: Véase Punto Primordial. Un título del Báb.

## O

293. Obligación: Deber ineludible; un acuerdo o compromiso que hay que cumplir. Aquello que alguien está obligado a hacer. Imposición o exigencia moral que debe regir la voluntad libre. Vínculo que sujeta a hacer o abstenerse de hacer una cosa, establecido por precepto de ley.

294. Oración: Súplica o ruego que se hace a Dios; comunión con Dios; "conversación con Dios".

295. Oraciones Obligatorias: "Las oraciones obligatorias diarias son tres en número. La más corta consiste en un solo verso que debe recitarse una vez cada veinticuatro horas, al mediodía (entre el mediodía y la puesta del sol). La mediana debe recitarse tres veces al día, en la mañana, al mediodía y en el atardecer. La oración larga que es la más elaborada de las tres, debe recitarse solamente una vez cada veinticuatro horas y en cualquier momento que uno sienta la inclinación de hacerlo. El creyente está en total libertad para elegir cualquiera de las tres oraciones...". La oración para los difuntos que se usa para el entierro (funeral) también es una oración obligatoria. La recitación diaria de una de las tres oraciones obligatorias diarias es una obligación para cada bahá'í desde la edad de la madurez (15 años). Estas oraciones fueron reveladas por Bahá'u'lláh. Shoghi Effendi, citado en "Los Dos Pilares", compilado por Donald R. Witzel, 1ra. Ed., Editorial Núr, Cali, Colombia, enero, 1992, págs. 44-45.

296. Orden Mundial de Bahá'u'lláh: "Pronto el orden actual será enrollado y uno nuevo extendido en su lugar" - Bahá'u'lláh. "La Edad (Formativa) en que las Instituciones Locales, Nacionales e Internacionales de la Fe de Bahá'u'lláh cobrarían forma, se desarrollarían y se consolidarían plenamente, en anticipación a la tercera y última, la Edad de Oro que atestiguará el surgimiento de un Orden Mundial que atesorará el fruto final de la Revelación de Dios más reciente a la humanidad, un fruto cuya madurez debe señalar el establecimiento de una Civilización Mundial y la inauguración formal del Reino del Padre sobre la tierra tal como lo prometió Cristo" -Shoghi Effendi. "Construir de nuevo el mundo entero es el anhelo y el reto del Mensaje de Bahá'u'lláh, y el Kitáb-i-Aqdas (el Libro Más Sagrado) es la Carta Magna de la futura Civilización Mundial que Bahá'u'lláh ha venido a levantar" - Casa Universal de Justicia. "Hemos ordenado a toda la humanidad que establezca la Más Grande Paz - el más seguro de todos los medios para la protección de toda la humanidad"- Bahá'u'lláh "La Más Grande Paz, por otra parte, tal como lo concibió Bahá'u'lláh - paz que deberá reinar inevitablemente como consecuencia práctica de la espiritualización del mundo y la fusión de todas las razas, credos, clases y naciones - no puede sentarse sobre otras bases y no puede ser preservada a través de otra cosa que no sean los procesos divinos que están inscritos en el Orden Mundial vinculado a Su Santo Nombre" - Shoghi Effendi, "El Desenvolvimiento del Nuevo Orden Mundial de Bahá'u'lláh ", compilado por Artemus Lamb, 1ª. Ed., Asamblea Espiritual Nacional de los Bahá'ís de El Salvador, San Salvador, El Salvador 1994, págs. 19, 49, 50, 53.

297. Oriente: Asia y las regiones inmediatas a ella del este de Europa y África. En general los países del Este. También se refiere al Medio Oriente, Lejano

Oriente y Asia Oriental. Antiguamente se refirió a todo territorio al Este del Mar Mediterráneo. Punto cardinal del horizonte donde sale el sol.

## P

298. Palestina: La Tierra Santa de las Religiones Judía, Cristiana, Musulmana y Bahá'í. Tiene una larga historia de invasiones e importancia religiosa desde los tiempos bíblicos. Durante la vida de Jesucristo fue parte de la provincia romana de Siria. Después de las Cruzadas era un reinado de varias dinastías musulmanes. Luego era una provincia del Imperio Otomano (1516-1917). En 1917 fue conquistado por el General Allenby del ejército Ingles. Luego fue asignado bajo el Mandato Británico (1920-23). En 1948 el territorio fue dividido entre Israel y el Reinado de Jordania pero administrado por Israel. Más recientemente se estableció un tratado a fin de establecer Palestina como una nación para los árabes palestinos aparte de Israel. Jerusalén está ubicada en Israel. Muchos de los Lugares Sagrados Bahá'ís se encuentran en Haifa, 'Akká y Bahjí ubicados en Israel. Es tanto el centro religioso como administrativo de la Fe bahá'í. Es el Centro Mundial donde funciona la Casa Universal de Justicia.

299. Paraíso: Cielo o Reino de Abhá. Jardín de delicias; lugar en que los fieles gozan de la Presencia de Dios; un lugar, estado o condición de felicidad perfecta. Bahá'u'lláh en la Tabla de Ishráqát cuenta: "ellos dicen: ¿Dónde está el Paraíso y donde está el infierno?" Di: "El primero es la reunión Conmigo, el otro es tu propio yo...". "En cuanto al Paraíso: Es una realidad y no puede haber duda alguna acerca de ello, y ahora en este mundo se cumple por medio del amor hacia Mí y a Mi Beneplácito. A quienquiera lo logre Dios le ayudará en este mundo inferior, después de la muerte Él le admitirá en el Paraíso cuya inmensidad es la del Cielo y la tierra". Bahá'u'lláh, "Tablas de Bahá'u'lláh...", págs. 122- 123; y 201."El Señor de toda la humanidad ha forjado este reino humano para que sea un Jardín de Edén, un paraíso terrenal. Si, como es debido, se encuentra el camino de la armonía y la paz, del amor y la confianza mutua, llegará a ser una verdadera morada de dicha, un lugar de múltiples bendiciones e interminables delicias. En él se revelará la excelencia del género humano, en él resplandecerán por doquier los rayos del Sol de la Verdad". 'Abdu'l-Bahá, "Selección de los Escritos de...", Cap. 220, pág. 279.

300. Páshá: Título honorario conferido en tiempos pasados a oficiales de alto rango en Turquía. Había tres clases de Páshá.

301. Paz: Reconciliación, vuelta a la amistad o la concordia; situación y relación mutua de quienes no están en guerra; tranquilidad y calma, sosiego, quietud, serenidad.

302. Paz, La Más Grande: (Mayor) "...La Paz Mayor será establecida por medio de los creyentes y por el afecto directo de las leyes y principios revelados por Bahá'u'lláh y el funcionamiento de la Casa Universal de Justicia como el órgano supremo del Súper-Estado Bahá'í...". Bahá'u'lláh declaró: "Hemos ordenado a toda la humanidad que establezca la Más Grande Paz - el más seguro de todos los medios para la protección de la humanidad. Los soberanos del mundo deberán, mediante un acuerdo, adherirse a ella, pues es el instrumento supremo para reforzar la seguridad y bienestar de todos los pueblos y naciones". "La Más Grande Paz, por otra parte, tal como la concibe Bahá'u'lláh - paz que deberá reinar inevitablemente como consecuencia práctica de la espiritualización del mundo y la fusión de todas sus razas, credos, clases y naciones...". Shoghi Effendi: "La Edad de Oro de la Fe misma, que debe atestiguar la unificación de todos los pueblos y naciones del mundo, el establecimiento de la Más Grande Paz, la inauguración del Reino del Padre sobre la tierra, la madurez de toda la raza humana y el nacimiento de una Civilización Mundial inspirada y dirigida por las energías creadoras liberadas por el Orden Mundial de Bahá'u'lláh, brillando en su esplendor meridiano, no ha nacido aún y sus glorias son insospechadas". Shoghi Effendi, "El Desenvolvimiento del Nuevo Orden Mundial de Bahá'u'lláh, traducido y compilado por Artemus Lamb, Asamblea Espiritual Nacional de los Bahá'ís, San Salvador, El Salvador, 1ª Ed., 1994, págs. 48, 50, 53 y 57-57

303. Paz Mundial: Un principio fundamental de la Fe bahá'í a lograrse mediante el establecimiento del Orden Mundial de Bahá'u'lláh. Véase la Más Grande Paz y la Paz Menor.

304. Paz Menor: Una paz política que ha de establecer las naciones del mundo a fin de terminar con las guerras, "... la Paz Menor se logrará por medio de los esfuerzos políticos de los estados y naciones del mundo, e independientemente de cualquier esfuerzo o plan bahá'í directo...". Shoghi Effendi, op, cit., pág. 48

305. Peregrinaje: O también peregrinación. Un viaje emprendido a un Sepulcro o Lugar Sagrado. En el Kitáb-i-Aqdas (el Libro Más Sagrado) Bahá'u'lláh ordenó el peregrinaje bahá'í para la Más Grande Casa en Baghdád y la Casa del Báb en Shíráz. Después de la ascensión de Bahá'u'lláh 'Abdu'l-Bahá agregó el peregrinaje al Sepulcro de Bahá'u'lláh en Bahjí. Debido a las condiciones actuales, los bahá'ís, solamente pueden hacer el peregrinaje al Sepulcro de Bahá'u'lláh en la Tierra Santa.

306. Peregrino: Un creyente que hace el peregrinaje al viajar a un Sepulcro o Lugar Sagrado. Véase Peregrinaje.

307. Persecución: Hostigamiento, hacer que alguien o un grupo sufra o padezca procurando hacer el mayor daño posible. Se hace con crueldad especialmente por

razones religiosas o políticas. Los bahá'ís han sido perseguidos en el Medio Oriente. Principalmente en Irán desde el principio de la Fe hasta el presente.

308. Persia: Nombre anterior de Irán. Véase "Irán".

309. Pionero: Cualquier creyente que se levante y deje su hogar. A fin de viajar a otra región o país con el propósito de enseñar la Causa para establecer la Fe bahá'í.

310. Plan Divino, Tablas del: 'Abdu'l-Bahá reveló catorce Tablas durante la Primera Guerra Mundial dirigidas a los bahá'ís de América del Norte, conocidas como las Tablas del Plan Divino. Son el "Mandato" y "Carta Magna para la enseñanza". 'Abdu'l-Bahá mencionó 120 territorios e islas de Oriente y Occidente a los cuales se debía llevar el Mensaje de Bahá'u'lláh.

311. Plan Mayor de Dios: Funciona a través de la humanidad entera, y no solamente los bahá'ís, rompiendo las barreras a la unidad mundial y forjando a la humanidad en un solo cuerpo unificado por el fuego del sufrimiento y experiencia. Su Fuente es Dios y su Autor es Bahá'u'lláh. Este proceso producirá la Paz Menor, una paz política. Aunque la humanidad estará unificada será como un cuerpo sin vida. Sus objetivos finales son la unidad de la raza humana y la paz de toda la humanidad. Véase "Plan Menor de Dios".

312. Plan Menor de Dios: Es el proceso que dará vida y espíritu al cuerpo unificado de la humanidad establecido por el Plan Mayor de Dios. Son los bahá'ís y sus Instituciones divinas que cumplirán este Plan, guiados por las Figuras Centrales (el Báb, Bahá'u'lláh y 'Abdu'l-Bahá), Shoghi Effendi, el Guardián, y la Casa Universal de Justicia. Los Planes de enseñanza de Shoghi Effendi y la Casa Universal de Justicia son las Guías para el Plan Menor de Dios. El Reino de Dios sobre la tierra será establecido con la redención de la humanidad y la Más Grande Paz.

313. Pluma de Gloria: Bahá'u'lláh, el Revelador de la Palabra de Dios en esta Dispensación.

314. Prejuicio: Parcialidad como resultado del desconocimiento e ignorancia. Un principio básico de la Fe bahá'í es la eliminación de toda forma de prejuicio. Los bahá'ís condenan todo prejuicio y fanatismo no importa que sea religioso, político, racial, social (de clase), o nacional, etc. Son la causa de las luchas y guerras y el derramamiento de sangre.

315. Principios Bahá'ís: Un término aplicado a los preceptos o verdades fundamentales de las enseñanzas de los Escritos de Bahá'u'lláh y lo expuesto por 'Abdu'l-Bahá durante sus viajes a Europa y América del Norte (1911-13). Por

ejemplo, la unidad del género humano y la investigación independiente de la verdad.

316. Proclamación: Término usado para describir la presentación de las Enseñanzas bahá'ís a gente nueva que no conoce la Fe bahá'í.

317. Proclamación de Bahá'u'lláh: Bahá'u'lláh escribió Tablas a los reyes y soberanos de Su tiempo proclamando Su advenimiento y la forma para lograr la Más Grande Paz. Estas Tablas se encuentran en un libro con este título.

318. Profecía: Don sobrenatural que consiste en conocer y predecir por Inspiración divina los eventos futuros.

319. Profeta: Existen dos categorías: primero, los Grandes Profetas que son Profetas o Mensajeros Independientes dotados de constancia. "Son Manifestaciones de Dios que dan Leyes y son los Fundadores de un nuevo ciclo; como por ejemplo Moisés, Jesucristo, Muhammad y Bahá'u'lláh Segundo: los Profetas Menores que son Profetas dependientes bajo la sombra de los Grandes Profetas. Ellos hacen predicciones de eventos lejanos y futuros, pero no revelan Leyes ni una nueva Revelación de Dios, como por ejemplo Salomón, David, Jeremías, Isaías, Ezequiel y Daniel.

320. Prolación: Discurso, Expresión, Acción de proferir o pronunciar las palabras. También es sinónimo de "palabra" y, por extensión, "palabra creativa".

321. Promesa de la Paz Mundial, La: Una declaración de la Casa Universal de Justicia dirigida a los pueblos del mundo en 1985 a fin de promover la Paz Menor descrita como inevitable.

322. Prometido: El prometido del Bayán, 'Aquel a Quien Dios hará manifiesto'. Bahá'u'lláh es el Prometido de todas las Religiones. El prometido del Islám, el Qá'im es decir el Báb.

323. Proselitismo: Celo de ganar a las personas, convirtiéndolas de una religión, opinión o credo a otra. En la Fe bahá'í está prohibido. Los bahá'ís creen que cada persona cambia por su propio esfuerzo y creencia. La sed de espiritualidad es lo que trae la transformación espiritual.

324. Punto Primordial: (Nuqtiy-i-Úlá) ("desde el cual se han generado todas las cosas creadas"). Un título del Báb. A Él también se le llama Su Santidad el Exaltado. Véase "El Báb".

325. Qá'im: Él Que Aparece (de la familia o linaje de Muhammad (Mahoma)). El Báb. "Cuando aparezca el Qá'im, ese día es el Día de la Resurrección". (Qur'án 2:210) Los musulmanes Shí'ah esperan el Duodécimo Imán, el Mihdí para traer el reinado de la rectitud al mundo. El Báb se declaró Qá'im y la Puerta (Báb) a un Mensajero mayor: 'Aquel a Quien Dios hará manifiesto' Bahá'u'lláh.

326. Qayyúm-i-Asmá o Qayyúmu'l-Asmá: El comentario del Báb sobre el Súrih de José (un capítulo del Qur'án (Corán) revelado y escrito por el Báb en presencia de Mullá Husayn (Su primer creyente) en la noche de la Declaración el 22 de mayo de 1844.

327. Quibla: Punto de Adoración hacia el cual los fieles se vuelven en oración. Es el Más Sagrado Sepulcro de Bahá'u'lláh en Bahjí (cerca de 'Akká) para los bahá'ís.

328. Quddús: Literalmente significa Puro, Santo, Bendito. El Más Sagrado. Título conferido por el Báb a Hájí Muhammad-'Alí Bárfurúshí la última de las 18 Letras del Viviente, segundo solamente en rango después del Báb. Después del episodio del Fuerte Shaykh Tabarsí, Quddús fue llevado a su pueblo natal, torturado, y allí murió como mártir después de ser desmembrado y quemado en mayo de 1849

329. Qur'án: Significa "La Lectura", "La Recitación". El Libro Sagrado del Islám revelado por Muhammad (Mahoma). Contiene 114 Súrihs ('súras' o capítulos) cada uno de los cuales representa una revelación aparte. También contiene un total de 77.974 palabras y es ligeramente mayor que el "Nuevo Testamento". Fue compuesto en el transcurso de 21 años y recopilado después de la ascensión del Profeta; pero se cree que Él mismo dividió los Súrihs ('súras') y dio a la mayoría de ellos sus títulos actuales.

330. Qurratu'l-Áyn: El Solaz de los Ojos. Título conferido a Fátimih Umm-Salamih por Siyyid Kázim de Rasht. Táhirih (la Pura) era la única mujer entre las 18 Letras del Viviente del Báb. En la Conferencia de Badasht ella descartó su velo proclamando el nuevo Día. Esta heroína bábí era la primera mujer mártir sufragista. Táhirih fue la mujer más destacada de la Revelación bábí. Véase "Táhirih".

## R

331. Rabbání: Divino. 'Abdu'l-Bahá confirió este apellido a Shoghi Effendi para que no se le confunda con sus primos de apellido Afnán. Los hermanos del Guardián también usaron este apellido.

332. Rama, Más Pura, la: Véase Mihdí, Mírzá.

333. Raqshí: Serpiente hembra. En la "Epístola al Hijo del lobo" Bahá'u'lláh condena a Mir Muhammad-Husayn, el Imán Jum'ih, llamado Raqshí por instigar el martirio del Rey y Bienamado de los Mártires. Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág. 206, 188-189.

334. Reino de Abhá: Reino de Bahá o Reino Celestial. Es el Reino Más Glorioso, el Reino de Dios - el Dominio del Espíritu, el Cielo en lo Alto. "El mundo del Reino es uno solo". 'Abdu'l-Bahá, "Selección de los Escritos de 'Abdu'l-Bahá", EBILA, Buenos Aires, Argentina, 1987, págs.60-61. Véase "Paraíso"

335. Religión: En la Fe bahá'í, 'Abdu'l-Bahá dijo: "La Religión es la expresión exterior de la Realidad Divina. Por tanto, debe ser viva, vital, dinámica y progresiva". "Promulgación de la Paz Universal", EBILA, Buenos Aires, Argentina 1ra.ed., 1991, pág. 161. También Él explicó que "La Religión de Dios es tan solo una religión, mas debe ser siempre renovada". "La religión son las enseñanzas de Dios nuestro Señor; enseñanzas que constituyen la vida misma de la humanidad, que impulsan a la mente hacia pensamientos elevados, refinan el carácter y establecen el fundamento del honor sempiterno del hombre". 'Abdu'l-Bahá, "Selección de los Escritos de...", págs., 52-53.

336. Resurrección: En el Islám y la Cristiandad es la resucitación (revivificación) de los muertos, en el Día del Juicio Final. También la de Jesucristo. Los bahá'ís interpretan este evento en su sentido espiritual como la venida de la Manifestación de Dios."...que 'Resurrección' quiere decir la aparición de la Manifestación de Dios para proclamar Su Causa; y 'alcanzar la Presencia Divina' significa llegar a la presencia de Su Belleza en la persona de Su Manifestación. Pues en verdad: "Ninguna visión Le abarca; pero Él abarca toda visión". Bahá'u'lláh, el Kitáb-i-Íqán" (Libro de la Certeza), EBILA, 4ta ed., 1991, pág. ¿?

337. Revelación: Las leyes, enseñanzas, o mensaje de Dios que son transmitidos por las Manifestaciones de Dios a la humanidad.

338. Revelación de Bahá'u'lláh: Los Escritos de Bahá'u'lláh y Sus discursos apuntados por otros y aprobados por Él. También se refiere a la Fe bahá'í y la Dispensación de Bahá'u'lláh.

339. Revelación Progresiva: "...la Revelación identificada con Bahá'u'lláh abroga, en forma incondicional, todas las Dispensaciones que la precedieron, defiende sin concesión alguna las Verdades sempiternas que encierren; reconoce con firmeza y en sentido absoluto, el origen divino de sus Autores, conserva en su integridad la santidad de sus Escrituras auténticas; rechaza toda intención de

rebajar el rango de sus Fundadores, o de aminorar los ideales espirituales que inculcan; aclara y correlaciona sus funciones; reafirma su propósito común, inmutable y fundamental; reconcilia sus pretensiones y doctrinas al parecer divergentes; reconoce, sin vacilaciones y con gratitud, sus respectivas contribuciones al gradual desenvolvimiento de una sola Revelación Divina; acepta, sin discusión, que ella misma no es sino un eslabón en la cadena de revelaciones continuas y progresivas...". Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág. 95.

340. Ridván: Paraíso. Nombre conferido por Bahá'u'lláh al Jardín Najábíyyih en Baghdád y el Jardín de Na'mayn cerca de 'Akká. También se refiere a la "Más Grande Festividad" que conmemora la Declaración de la Misión de Bahá'u'lláh a sus compañeros en 1863. Esta "Festividad de Dios" anual abarca un periodo de 12 días durante los cuales se celebran Tres Días Sagrados entre el 21 de abril y el 2 de mayo. Es el "Rey de las Festividades". Es el más sagrado y significativo de todas las festividades bahá'ís. *Ibíd.*, pág. 145

341. Rúhu'lláh: El Espíritu de Dios, es decir Jesucristo. También llamado el Hijo (de Dios y de Hombre). Además se refiere al hijo de 12 años de Varqá, quien junto con su padre fue martirizado en forma inhumana en la prisión de Tihrán por no renegar a la Fe bahá'í.

## S

342. Sadrat: En la Fe bahá'í se entiende como "Árbol Sagrado". Por ejemplo: "...encendido con el fuego de Tu Árbol Sagrado que brilla desde el Horizonte del Cielo de Tu Voluntad". Bahá'u'lláh, "Oraciones Bahá'ís", 6ta ed., 1990, EBILA, pág. 47. En otra Tabla, Bahá'u'lláh afirma: "El Árbol Santo (Sadrat) es, en un sentido, la Manifestación del Único Dios Verdadero, exaltado es Él. El Árbol Bendito en la Tierra de Za'farán, se refiere a la tierra floreciente, bendita, santa y todo perfumada, donde ese árbol ha sido plantado". "Tablas de Bahá'u'lláh" - reveladas después del Kitáb-i-Aqdas, 'Lawh-i-Hikmat' (Tabla de Sabiduría), pág. 145 (apunte).

343. Sadratu'l-Muntahá: Véase Árbol de Anísá o Árbol de la Vida.

344. Sangre Vital de la Causa: Una referencia al Fondo Bahá'í.

345. Safánáy-i-Hamrí: El Arca Carmesí ordenado en el Qayyumu'l-i-Asmá por el Báb para el pueblo de Bahá. El Arca de la Alianza de Bahá'u'lláh.

346. Sáhibu'z-Zamán: El Señor de la época. Título del Prometido del Islám Shí'ah: el Báb (el Qa'im).

347. Salásil: Una de las dos cadenas pesadas que atormentó a Bahá'u'lláh en la Mazmorra Negra de Tihrán. Es la menos pesada (de peso intermedio). La cadena denominada Qará- Guhar era más pesada (51 kilos) y tuvo que soportarla sobre el cuello. El prisionero llevó una horquilla especial de madera para sostener el peso de estos grillos. Estas "...cadenas de tan irritante peso..." dejaron "...su marca impresa sobre su cuerpo por los restantes días de su vida". Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág. 68.

348. Salsabil: Literalmente, "Que fluye suavemente". Agua pura y clara. Una fuente del Paraíso.

349. Sám Khán: El coronel cristiano del regimiento armenio de 750 soldados que fue mandado a ejecutar al Báb. No quiso hacerlo y cuando no logró el fusilamiento del Báb con el primer disparo rehusó abrir fuego otra vez sobre la Manifestación de Dios y se apartó de la plaza. Véase el Martirio del Báb.

350. Santo(s): Un santo es uno que es dedicado o consagrado a Dios de especial virtud y ejemplo. El que trasmite e irradia hechos celestiales. "Un santo es el que lleva una vida de pureza, alguien que se ha librado de todas las debilidades e imperfecciones humanas". "Si la naturaleza Divina del hombre domina a su naturaleza humana, entonces tenemos un santo". "Los santos son hombres que se han librado del mundo de la materia y han vencido el pecado. Viven en el mundo, pero no pertenecen a él; sus pensamientos están continuamente en el mundo del espíritu. Sus vidas transcurren en santidad, y sus acciones expresan amor, justicia y piedad. Están iluminados desde lo Alto; son como lámparas brillantes y luminosas en los lugares oscuros de la tierra. Estos son los santos de Dios". 'Abdu'l-Bahá. "La Sabiduría de 'Abdu'l-Bahá", págs. 53-54. Véase "ángel(es)".

351. Sede de la Casa Universal de Justicia: Edificio sobre el Arco del Monte Carmelo (Haifa, Israel) donde se encuentran la cámara y oficinas del Cuerpo Supremo de la Fe bahá'í.

352. Sháh: Rey de Irán (Persia).

353. Shaykh: Un anciano venerable, hombre de autoridad, jefe, profesor, superior de un orden sufíes, etc.

354. Shaykh-Ahmad-i-Ahsá'í: El heraldo de la Dispensación Bábí. La primera de "las luces gemelas resplandecientes" que anunciara la venida del Báb y Bahá'u'lláh. Fue fundador de la Escuela Shaykhí y autor de 96 libros. Nació en 1753 d.C. y murió en Medina a la edad de 81 años.

355. Shaykh Tabarsí: El Sepulcro convertido en fuerte donde 313 bábís, "un puñado de estudiantes débiles sin entrenamiento" resistió el asedio de los ejércitos de Persia entre el 12 de octubre de 1848 y el 9 de mayo de 1849. Nunca se

rindieron y los supervivientes fueron sacados del fuerte únicamente cuando el comandante enemigo falsamente juró la paz sobre el Qur'án.

356. Shaykhí: Una Escuela fundada por Shaykh-Ahmad-i-Ahsá'í.

357. Shí'ah o Shí'ih: (chiita) Una de las dos sectas mayores del Islám que cree en la sucesión de los Imanes. Muchos de los primeros creyentes (de origen musulmán y bábí) habían pertenecido a esta doctrina.

358. Shíráz: La ciudad en el sur de Persia donde el Báb declaró Su Misión el 22 de mayo de 1844 después de la puesta del sol a Mullá Husayn en su propia casa. Es también el lugar de nacimiento del Báb y capital de la provincia de Fars.

359. Shoghi Effendi Rabbání: (1897-1957) El bisnieto mayor de Bahá'u'lláh que nació en 'Akká, hijo de Dáyíyyih Khánum, la hija mayor de 'Abdu'l-Bahá y Mírzá Hádí Shirazí, un pariente del Báb. 'Abdu'l-Bahá lo nombró "el Signo de Dios", "la Rama Escogida", y "el Guardián de la Causa de Dios" (desde 1921 hasta 1957), una posición a la cual fue nombrado en la "Voluntad y Testamento" de 'Abdu'l-Bahá. Era el intérprete autorizado de las enseñanzas Bahá'ís, el sucesor y centro de la Alianza del Maestro. Véase "Rabbání", "Guardián" y "Guardiania".

360. Siervo de Bahá: 'Abdu'l-Bahá.

361. Sión: Una colina de Jerusalén, un sitio tradicional de la tumba del Rey David, y es símbolo de Jerusalén como Ciudad Santa y del pueblo judío (Israel).

362. Sírru'lláh: "El Misterio de Dios". Un título conferido a 'Abdu'l-Bahá por Bahá'u'lláh. Era el único hijo de Bahá'u'lláh que tuvo el privilegio de ser llamado "el Maestro".

363. Sýyáh-Chál: La Mazmorra Negra de Tihrán, la prisión subterránea donde Bahá'u'lláh recibió los primeros indicios de Su Revelación proveniente de Dios a partir de agosto de 1852. Pasó cuatro meses en este lugar. Se considera el lugar más sagrado de la Fe bahá'í en Tihrán.

364. Siyyid: Descendiente del Profeta Muhammad por el linaje de su hija Fátimih y siempre lleva un turbante verde como símbolo de "un linaje puro". El Báb era un Siyyid. También significa señor, jefe o príncipe.

365. Siyyid-i-Báb: El nombre por el cual el pueblo persa conoció al Báb.

366. Siyyid-Kázim-i-Rashtí: La segunda de "las luces gemelas resplandecientes" que anunció la venida del Báb y Bahá'u'lláh. Murió en Karbilá el 31 de diciembre de 1843 antes de la Declaración del Báb en 1844.

367. Siyyid Muhammad: El Anticristo de la Revelación Bahá'í. También fue llamado Siyyid de Isfáhán.

368. Sol de la Verdad: Una referencia a Dios o su Manifestación, según el texto.

369. Subh-i-Azal: Véase Mírzá Yahyá.

370. Sufí(es): Innumerables y distintas sectas del Islám místico. Todas creen en el amor de Dios ('Ishq) como rasgo distintivo común.

371. Sultán: Rey, monarca soberano de una nación o imperio, en especial el otomano.

372. Sulaymáníyyih: Entre abril de 1854 y el 19 de marzo de 1856 Bahá'u'lláh se retiró a las montañas que rodean ese pueblo en Kurdistán (Íraq). Véase a Shoghi Effendi en "Dios Pasa", págs. 113-120.

373. Sunní (Sunnah): El camino o práctica del Profeta Muhammad como está registrado en los Hadíth (Tradiciones). Una de las dos sectas principales del Islám que creen en los primeros Califas (Califato) como los sucesores legítimos de Muhammad.

## T

374. Tá: Tá es la letra "T" en el alfabeto persa. Es la decimonovena letra y tiene un valor numérico de nueve. "La tierra de Tá" significa en los Escritos de Bahá'u'lláh la Tierra de Tihrán, ciudad capital de Irán.

375. Tabarsí: Véase Shaykh Tabarsí.

376. Tabla: Lawh. Se refiere a ciertos Escritos revelados por Bahá'u'lláh, y también en general a Sus Escrituras.

377. Táhirih: "La Pura". Un título conferido a Zarrón-Táj (Corona de Oro) por Bahá'u'lláh en la Conferencia de Badasht. El Báb confirmó el título. Véase "Qurratu'l-'Ayn".

378. Táj: Corona o diadema. Un sombrero alto de fieltro frecuentemente llevado por un dirigente de un orden religioso (Sufí). En cuanto a Bahá'u'lláh el táj denotó una señal simbólica de Su Autoridad Divina."...y finalmente, el que adoptase el táj, en el día de su partida desde su Casa Más Sagrada: (en Baghdád, rumbo al Jardín del Ridván) (1863) todos proclamaban en forma inequívoca que era inminente su ascensión de la función profética y su abierta jefatura de la comunidad de los seguidores del Báb". Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág. 144.

379. Tákur: Irán donde se encuentra el impresionante Tákur: Una aldea del distrito de Núr, Mazindarán hogar ancestral de Mírzá Burzurg y Bahá'u'lláh.

380. Thámud: Tradicionalmente, un descendiente de Noé. El pueblo de Thámud era una tribu en Arabia del Sur, los sucesores del pueblo de 'Ad. Eran idólatras. El Profeta Sálíh les fue enviado por Dios a fin de que creyesen en Él y dejaran de adorar a los ídolos. Cuando no hicieron caso a Sálíh fueron destruidos en un terremoto: "un ruido terrible del cielo" (Qur'án 54:31). Véase "Ad".

381. Tihrán: También Tehrán o Teherán. La ciudad capital de Persia (Irán) desde 1788. En ella nació Bahá'u'lláh.

382. Transliteración: Transcripción. Acción de representar los signos de un sistema de escritura, mediante los signos de otro. Se trata de las letras de un alfabeto comparadas con las de otro. El 12 de marzo de 1923 Shoghi Effendi pidió a los bahá'ís para que usaran el sistema de transliteración del árabe y persa al inglés basado en el sistema autoritativo y universal para escribir los vocablos de los términos orientales adoptado por el Décimo Congreso Internacional de Orientalistas convocado en Ginebra en 1894. Este sistema está usado hoy día por la Casa Universal de Justicia en los volúmenes del "The Bahá'í World" (El Libro Mundial Bahá'í). "Con relación a la transliteración de las palabras persas y árabes, la Casa Universal solicita que se siga el método adoptado por el amado Guardián, el que se describe en los varios tomos de "The Bahá'í World" ya que este permite que todos los idiomas que utilizan el abecedario romano transliteren tales términos de la misma manera en todo el mundo bahá'í". De una carta escrita de parte de la Casa Universal de Justicia a la Asamblea Espiritual Nacional de Panamá, el 16 de julio de 1979.

383. Tribu: Una agrupación o división social que contiene numerosas familias, clanes o generaciones que obedecen a un jefe. P. ej.: Las doce tribus del pueblo hebreo.

384. Tribunal Internacional, o Tribunal Supremo: El establecimiento de un tribunal internacional que adjudicará y transmitirá su veredicto final y obligatorio en todas las disputas que puedan sobrevenir entre los varios elementos que constituirán este sistema universal (un Supra-Estado Mundial). "Un Tribunal Supremo, cuyas decisiones tendrán carácter obligatorio aun en los casos en que las partes interesadas no refieran voluntariamente la disputa a su consideración". El Tribunal Supremo será un componente de la "Unión de las Naciones del Mundo" y contribuirá al establecimiento y continuación de la Paz Menor (Paz Política). Kathy Lee, "Prelude to the Lesser Peace", citando a Shoghi Effendi, págs. 93-95.

385. 'Udí Khammár: Bahá'u'lláh reveló el Kitáb-i-Aqdas en la casa de 'Udí Khammár donde vivió durante casi siete años (durante la década de 1870). También fue reconocida como la casa de 'Abbúd contigua a la casa de 'Udí Khammár. Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág. 200. Este mismo señor era también el dueño de la Mansión de Bahjí donde Bahá'u'lláh pasó los últimos 12 años de su vida.

386. 'Ulamá: La forma plural de 'Alim (el que sabe), los eruditos, sabios; los teólogos o eclesiásticos musulmanes. Muchos de los primeros héroes y mártires bábís y bahá'ís eran 'Ulamá, así como también muchos de sus enemigos. La jerarquía religiosa musulmana.

387. Unidad: Los bahá'ís creen en la Unidad de Dios (la Unicidad de la Deidad), la Unidad de la Manifestación de Dios y la unidad del género humano. El propósito primordial de la Fe bahá'í (la Religión misma) es establecer la unidad y la concordia entre los pueblos del mundo.

388. 'Urvatu'l-Vuthqá: El "Asidero Seguro". 'Abdu'l-Bahá ha escrito: "Sabed que el 'Asidero Seguro' mencionado desde la fundación del mundo, en los Libros, Tablas y Escrituras de la antigüedad, no es sino la Alianza y el Testamento (de Bahá'u'lláh)". Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág. 224.

## V

389. Váhíd: Unidad. Váhíd. Simboliza la unidad de Dios y tiene el valor numérico de las letras de esta palabra, es decir, diecinueve. En el calendario badí (bahá'í) cada ciclo tiene 19 años. El "Bayán" Persa (Exposición) el Libro de Leyes del Báb consiste en nueve Váhídes (unidades) de 19 capítulos cada uno, menos el último Váhíd que comprende solo diez capítulos. El Váhíd del Bayán se refiere a las dieciocho Letras del Viviente (los primeros discípulos del Báb) y el Báb mismo que conjuntamente constituyen el primer Váhíd de la Dispensación Bábí. op. cit. págs. 24, 27 y 28. "The Bahá'í World", Vol. XIX (1983-1986), pág. 742.

390. Vahíd: Título conferido a Siyyid Yahyáy-i-Dárabí, emisario eminente del Sháh enviado para interrogar al Báb. Una vez convertido por el Báb en seguidor suyo, Vahíd llegó a ser el seguidor más erudito e influyente que finalmente fue martirizado mientras dirigía la Revuelta de Nayríz.

391. Varaqiy-i-Ulyá: También Varacatu'l-'Uliyá. La Hoja Más Exaltada. Título conferido a Navváb, esposa de Bahá'u'lláh y luego a Bahíyyih Khánum, Su hija.

392. Varqá: Pájaro, ruiseñor. La Paloma Celestial. Apellido conferido por Bahá'u'lláh a Mírzá 'Ali-Muhammad "...quien, junto con su hijo de 12 años de

edad, Rúhu'llah, fue muerto (martirizado) en forma inhumana en la prisión de Tihrán por el brutal Ha'jibud- Dawlih, quien, después de apuñalar al padre en el abdomen, lo despedazó, a la vista de su hijo; ordenó al muchacho que se retractara y, al rehusarse éste secamente lo estranguló con una soga". Shoghi Effendi, "Dios Pasa", pág.281. Más tarde Varqá fue nombrado una Mano de la Causa de Dios por 'Abdu'l-Bahá y un Apóstol de Bahá'u'lláh por Shoghi Effendi.

393. Vida Después de la Muerte: En las Enseñanzas Bahá'ís se considera la muerte como un paso del alma hacia otro mundo más elevado de existencia espiritual. Hay una sola vida terrenal. Los otros mundos de Dios son espirituales. El alma continúa su viaje eterno "con esperanza y expectativa".

394. Virgen (o Doncella) del Paraíso: La Doncella "vestida de blanco" que simboliza el Espíritu de Dios - el Más Grande Espíritu - que descendió sobre Bahá'u'lláh en la prisión de Tihrán (el Sáyáh-Chál). La Doncella era "la encarnación del recuerdo del Nombre de mi Señor". Shoghi Effendi, "Dios Pasa", págs. 96-97.

395. Violador de la Alianza: Se refiere a un bahá'í que ha sido expulsado de la Fe por haberse vuelto en contra de la Causa de Dios como un enemigo o traidor.

396. Visitación, Tablas de: Tablas u oraciones reveladas para ser recitadas al visitar un sepulcro o tumba de un creyente notable. Existen Tablas de Visitación reveladas especialmente para visitar los Mausoleos del Báb, Bahá'u'lláh y 'Abdu'l-Bahá.

397. Vizír: También vazír. En Irán o el Imperio Otomano se refiere al primer ministro o a un ministro de estado con el término visír.

398. Voluntad Primordial: "La primera cosa que emanó de Dios es aquella Realidad Universal...que el pueblo de Bahá llama "la Voluntad Original". 'Abdu'l-Bahá, "Respuestas a Unas Preguntas", cap. 53.

399. Voluntad y Testamento de 'Abdu'l-Bahá: Documento escrito en tres partes durante un período de siete años (1901-1908) de puño y letra de 'Abdu'l-Bahá, en el cual nombra a Shoghi Effendi como el Guardián de la Causa de Dios y esboza las funciones esenciales de la Guardianía, la Casa Universal de Justicia y las obligaciones y responsabilidades de las Manos de la Causa de Dios. También alaba las virtudes del indestructible Alianza establecida por Bahá'u'lláh.

## Y

400. ¡Yá Bahá'u'l-Abhá!: "¡Oh Tú Gloria de las Glorias!". "¡Oh Tú Gloria del Más Glorioso!". "¡Oh Tú Gloria de las Toda gloriosas"). Una forma superlativa del

Más Grande Nombre ("Alláh-u-Abhá", Dios es el Más Glorioso) usada como una invocación. Se encuentran copias enmarcadas colgadas en un sitio de honor en los hogares bahá'ís.

401. Yahyá, Mírzá: (Subh-i-Azal) El menor hermanastro de Bahá'u'lláh que se rebeló contra Él.

## Z

402. Zanján: Ciudad del noroeste de Irán donde una feroz campaña militar fue librada contra Hujjat, quien se defendió en el fuerte cercano de 'Alí-Mardán Khán. Después de nueve meses de repetidos ataques, Hujjat, su esposa y su pequeño hijo fueron martirizados juntos con unos 3.000 creyentes bábís. Los supervivientes fueron torturados, y asesinados en forma horrible. Véase "Hujjat".

403. Zaynab: Una joven aldeana con mucha valentía que se disfrazó de hombre para unirse con los bábís en el fuerte de Zanján. Hujjat la reconoció, guardó su secreto y le confirió el título Rustám-'Alí. Defendió el fuerte con coraje y audacia durante unos cinco meses y fue martirizada cuando guardaba las barricadas contra el enemigo

404. Zoroastro: También conocido como Zarathustra, Profeta fundador de la Religión Zoroástrica del antiguo Irán. Según 'Abdu'l-Bahá Él era una de las Manifestaciones de Dios que se levantó después de Moisés alrededor del año 1.000 a.C. Bahá'u'lláh era un descendiente de Zoroastro y cumplió Su profecía referente a la venida de un Salvador Mundial (Sháh-Bahrám) que triunfaría contra el mal y anunciaría una nueva era de paz y santidad

\*\*\*\*\*